

RAPPORT
D'ACTIVITÉS
2015

JAHRESBERICHT
2015



L'AUBIER SA

Société formée en 1980 comme enveloppe financière et propriétaire des immeubles – avec les terrains agricoles et le bâtiment de la ferme – elle réunit les activités restaurant, hôtel, magasin, café-hôtel, immeubles et administration.

Chaque activité est gérée d'une manière indépendante et autonome dans le cadre d'un partenariat avec les autres activités, encouragé par des rencontres régulières basées sur une transparence de la gestion et des comptes.

Son conseil d'administration est formé de Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean et Katrin Hofmann Hurter.

Plus de 1500 personnes en sont actionnaires, participants, prêteurs ou indirectement obligataires. Un tiers d'entre elles viennent du canton de Neuchâtel, un autre de Romandie et le troisième du reste de la Suisse ou d'ailleurs.

La majorité des voix à l'assemblée générale a été confiée à une petite association interne, dont le but idéal assure la pérennité de l'orientation de l'entreprise.

L'AUBIER PARTENAIRES

Association de soutien avec pour but d'encourager et de promouvoir la part d'idéal dans les activités de L'AUBIER.

Son comité est formé de Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean, Michèle Grandjean Cordes et Ueli Hurter.

Elle atteint son but principalement de deux manières. Elle octroie d'une part des prêts à taux préférentiels par l'émission d'emprunts par obligations garantis par les immeubles de L'AUBIER. A ce titre, elle détient aussi les participations de L'AUBIER dans des initiatives partenaires. Elle assure d'autre part la coordination et la direction d'ensemble des activités.

L'AUBIER FERME

Première activité de L'AUBIER à Montezillon dès 1979, elle a dû être détachée de L'AUBIER SA et constituée de manière autonome en 2001 pour répondre aux exigences des paiements directs. Pour cela, l'exploitation agricole et la fromagerie – sans les terrains ni le bâtiment agricole – ont été vendues avec l'inventaire à l'agriculteur.

Son cadre juridique est celui d'agriculteur indépendant, Ueli Hurter, avec ses propres collaborateurs.

Elle est gérée comme les autres activités avec des rencontres régulières basées sur une transparence de la gestion et des comptes. Ses actifs sont financés par des prêts, principalement de L'AUBIER Partenaires.

L'AUBIER FONDATION

Créée en 1984, notre fondation a pour but de promouvoir la recherche dans tous les domaines de la vie et d'encourager les réalisations à but idéal basées sur ou au service de l'anthroposophie.

Son activité ne fait que commencer et s'étend principalement au soutien de la recherche appliquée et de la formation.

Son conseil de fondation est formé de Marc Desaulles, Anita Grandjean, Michèle Grandjean Cordes, Katrin Hofmann Hurter et Ueli Hurter.

Elle est reconnue d'utilité publique et entièrement exonérée d'impôts. Cela signifie que les dons et legs à la fondation peuvent être déduits du revenu net de la déclaration d'impôt dans toute la Suisse selon les différentes législations cantonales en vigueur.

Le Conseil de L'AUBIER est formé des personnes ci-contre et réunit les membres des organes responsables de nos quatre formes juridiques.

Δ: membres de la direction.



Christoph Cordes



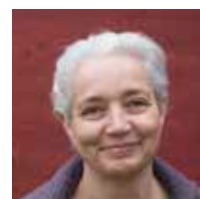
Marc Desaulles



Anita Grandjean



Michèle Grandjean Cordes



Katrin Hofmann Hurter



Ueli Hurter

© L'AUBIER

LES MURAILLES 5

CH-2037 MONTEZILLON / NEUCHÂTEL

TÉL. 032 732 22 11 / FAX 032 732 22 00

CONTACT@AUBIER.CH

WWW.AUBIER.CH

MARS 2016

IMPRIMÉ EN SUISSE
PAR L'IMPRIMERIE MESSEILLER SA
À NEUCHÂTEL

imprimé en
suisse

En février de cette année, nous avons pu pousser la porte d'une grande amie de L'AUBIER qui fêtait son 100ème anniversaire! Cela était impressionnant! La présence d'une personne qui avait vécu presque tout le 20ème siècle et qui était comme un témoin qui a tout vu. L'arrivée des appareils électriques dans nos foyers, deux guerres mondiales, des hommes qui se promènent sur la lune, des hectares anéantis, des mers dévastées, des centrales nucléaires qui explosent et des métros sans chauffeur.

En la regardant, cette centenaire, on pouvait se demander comment un être humain a pu supporter tant de changements en l'espace d'une vie?

Et nous autres aurons-nous les forces pour poursuivre à cette vitesse et où ces changements vont-ils nous mener? Cette évolution ne se laisse pas arrêter comme ça, il faut aller avec. Mais aussi conscients que possible et en s'engageant pour que l'être humain puisse rester debout et poursuivre son chemin dans tous ces chamboulements. C'est aussi pour cela que nous travaillons à L'AUBIER.

Im letzten Februar feierte eine langjährige Freundin von L'AUBIER ihren 100sten Geburtstag! Die Präsenz einer Person, die fast das ganze 20. Jahrhundert erlebt hat und die eine Zeugin all seiner Ereignisse war, war beeindruckend! Das Aufkommen der elektrischen Apparate in den Haushalten, zwei Weltkriege, die ersten Menschen auf dem Mond, verwüstete Landstriche und überfischte Meere, explodierende Atomkraftwerke und U-Bahnen ohne Chauffeur.

Wenn man sie sah, diese Hundertjährige, konnte man sich die Frage stellen, wie ein Mensch so viele Veränderungen in nur einem Leben verarbeiten kann?

Und wir, wir Anderen, haben wir die Kraft mit der gleichen Geschwindigkeit weiterzumachen und wohin werden uns all die Veränderungen führen? Diese Entwicklung lässt sich nicht aufhalten, man muss mit ihr gehen. Aber bewusst und engagiert, damit der Mensch auch weiterhin die Möglichkeit hat, aufrecht zu gehen und seinen Weg durch all diese Umwälzungen fortzusetzen. Auch ein Ziel, für das wir täglich in L'AUBIER arbeiten!



Christoph Cordes
Christoph Cordes

Marc Desaulles
Marc Desaulles

Anita Grandjean
Anita Grandjean

Michèle Grandjean Cordes
Michèle Grandjean Cordes

Ueli Hurter
Ueli Hurter

ENGAGEMENTS ET ACTIVITÉS



La responsabilité de L'AUBIER est assumée par une équipe de direction de cinq personnes – Christoph Cordes, Marc Desales, Anita Grandjean, Michèle Grandjean et Ueli Hurter – qui se réunissent chaque semaine avec une vue sur l'ensemble des activités. Elles sont responsables de leur secteur autonome et bien délimité par son propre budget, ses comptes et ses personnes – Christoph Cordes avec sa femme Michèle pour L'Auberge à Montezillon, le Café-Hôtel à Neuchâtel et la communication, Marc Desales pour les immeubles et le financement et Ueli Hurter pour la ferme-fromagerie. Anita Grandjean est responsable de projets ponctuels. Quatre à six fois par année, ces personnes se retrouvent dans le cadre du Conseil pour en préciser et confirmer les orientations de base et à long terme.

Die Verantwortung von L'AUBIER wird von einer Leitung von fünf Personen wahrgenommen – Christoph Cordes, Marc Desales, Anita Grandjean, Michèle Grandjean und Ueli Hurter – die sich wöchentlich zum Gesamtüberblick aller Tätigkeiten trifft. Sie sind verantwortlich für ihren Unternehmensteil mit eigenem Budget und Mitarbeitern – Christoph Cordes zusammen mit Michèle Grandjean Cordes für die Auberge in Montezillon, das Café-Hotel in Neuchâtel und die Kommunikation, Marc Desales für die Finanzen und die Immobilien und Ueli Hurter für den Hof mit der Käserei. Anita Grandjean ist für einzelne Projekte verantwortlich. Vier bis sechs Mal im Jahr finden Sitzungen des Conseils statt, um die grundsätzliche und langfristige Orientierung von L'AUBIER zu erörtern.

HÔTEL

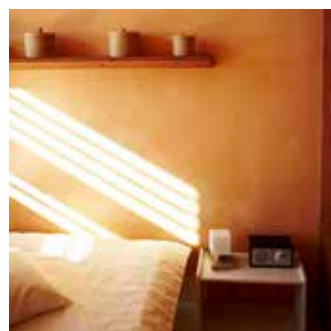
Pour le tourisme suisse l'année a commencé avec un coup de tonnerre: le 15 janvier la Banque Nationale Suisse a libéré le cours du Franc par rapport à l'Euro, ce qui eut pour effet de rendre la Suisse presque inabordable aux pays étrangers et a rendu les pays voisins relativement avantageux pour les Suisses. Comme toute la branche hôtelière, nous étions inquiets pour l'année qui s'annonçait.

Et cela s'est bien passé, même plutôt très bien! L'occupation des chambres a pu grimper jusqu'à 57% ce qui est plus que réjouissant au vu des circonstances. Le 83% de nos hôtes viennent de Suisse. Cette forte orientation vers la Suisse, déjà présente les années précédentes, nous a permis de surmonter cette année difficile. Ce qui nous a aussi aidés à améliorer le taux d'occupation malgré la situation, provient d'un reportage sur L'AUBIER qui a paru dans le magazine hebdomadaire de la Coop au printemps. Les journalistes ont bien réussi à restituer l'atmosphère de L'AUBIER. Avec cela nous avons été bien remarqués, ce qui s'est traduit par beaucoup de nouveaux hôtes. Leurs commentaires en retour, soit par les contacts directs, soit par les questionnaires que nous laissons dans les chambres, furent très positifs. Il en fut de même des séminaires qui après 2014 ont bien repris. Nous avons aussi développé un

HOTEL

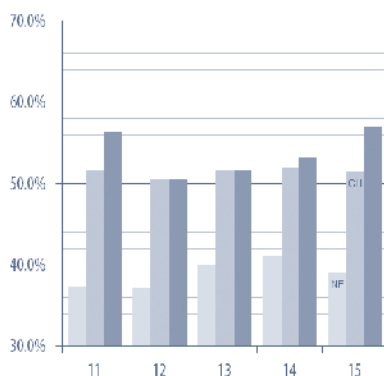
Das Jahr begann für den Schweizer Tourismus mit einem Paukenschlag: am 15. Januar gab die Schweizer Nationalbank den Wechselkurs von Franken und Euro frei, was zur Folge hatte, dass die Schweiz für das europäische Ausland fast unerschwinglich wurde und die Nachbarländer der Schweiz für diese relativ preisgünstig. Wir machten uns, wie die gesamte Schweizer Tourismusbranche, grosse Sorgen, wie das Jahr für das Hotel verlaufen würde.

Es ist gut verlaufen, ja sogar sehr gut! Die Zimmerbelegung konnte auf 57% gesteigert werden, was unter den gegebenen Umständen mehr als erfreulich ist. 83% unserer Gäste kommen aus der Schweiz. Diese starke Ausrichtung auf die Schweiz, die auch schon in den Vorjahren präsent war, hat uns erlaubt, dieses für den Tourismus schwierige Jahr gut zu überstehen. Dass wir uns unter diesen Umständen sogar verbessern konnten, verdanken wir auch einer Reportage über L'AUBIER im Frühling in der Coop-Zeitung. Dem Journalisten ist es sehr gut gelungen, die Atmosphäre von L'AUBIER einzufangen. Hier erhielten wir eine Sichtbarkeit, die uns viele neue Gäste gebracht hat. Die Rückmeldungen unserer Gäste, die wir entweder im direkten Austausch oder über einen Fragebogen, der in den Zimmern ausliegt erhalten, sind sehr positiv. Auch der Seminarbetrieb hat nach 2014 wieder



OCCUPATION DES CHAMBRES À MONTEZILLON

COMPARÉE À LA MOYENNE
SUISSE (CH) ET CANTONALE (NE)



partenariat avec une entreprise de la région qui nous a apporté presque 250 nuitées sur toute l'année.

En début d'année nous avons refait complètement trois chambres et leurs salles de bains. Le résultat est très plaisant et nous allons dans les années à venir, refaire progressivement toutes les chambres et salles de bains.

RESTAURANT

L'année 2015 a été une année assez mouvementée au restaurant. Le bon taux d'occupation de l'hôtel aurait dû participer à l'augmentation de son chiffre d'affaires, mais d'une manière générale ce ne fut pas le cas, les périodes hors saison ayant été particulièrement creuses. Dès le printemps, nous avons donc retroussé nos manches et commencé une collaboration plus étroite qu'auparavant avec une nouvelle équipe de cuisine, souhaitant désormais travailler bien plus selon des recettes de L'AUBIER et ne plus dépendre du travail d'une seule personne qui, par sa manière de créer des plats, peut facilement définir ou changer l'identité de L'AUBIER dans les assiettes. Les desserts et le potage du jour ont été installés sur le buffet du self-service avec les salades, ce qui a aidé à augmenter les ventes de desserts tout au long de la journée ainsi que des entrées lors des repas. Au service, nous avons donné une attention particulière aux groupes, et des commentaires très positifs ont salué la jovialité et la disponibilité de l'équipe ainsi que les menus préparés selon une entente préalable.

À la fin de l'automne, nous avons créé une petite carte simple pour démarrer ce que nous souhaitons devenir : un « resto à la campagne », la spécialité résidant chez nous dans la qualité exceptionnelle des produits fraîchement arrivés de notre ferme plutôt que dans la mise en scène de l'assiette ! Nous avons remplacé dans un premier temps les menus du jour par deux ou trois menus de la semaine afin de ne pas surcharger une équipe réduite mais enthousiaste ! Au service, notre équipe est restée stable et une bonne atmosphère en rayonne, ce qui reflète l'importance que nous accordons à un accueil sincère et convivial. Tout autant sincère reste le fait que nous soyons convaincus de la nécessité d'une agriculture bio pour notre société, et que nous ne trichions pas avec l'appellation « 100% bio », qui continue de s'appliquer chez nous ! Le restaurant a vécu une partie de sa transformation, mais ce n'est pas terminé. Nous verrons les fruits de ce travail en 2016.

Nos Hibernales ont eu lieu pour la sixième fois déjà, rassemblant comme chaque hiver plusieurs fidèles participants autour de conférences, concerts, lectures

zugelegt. Wir haben eine Zusammenarbeit mit einem Unternehmen aus der Region begonnen, welches uns über das Jahr gesehen fast 250 Übernachtungen gebracht hat.

Zu Jahresbeginn haben wir drei Zimmer samt Bädern gründlich renoviert. Wir sind mit dem Ergebnis sehr zufrieden und wir werden in den kommenden Jahren schrittweise alle Zimmer und Bäder in Angriff nehmen.

RESTAURANT

2015 war ein bewegtes Jahr im Restaurant. Die gute Zimmerbelegung des Hotels hätte auch dem Restaurant zu Gute kommen sollen, was aber leider nicht der Fall war. Die Zeiten ausserhalb der Saison waren zu schwach. Ab dem Frühling haben wir also die Ärmel hochgekrepelt und eine engere Zusammenarbeit mit einem neuen Küchenteam begonnen. Wir möchten in Zukunft mit etablierten Rezepten arbeiten und weniger von der Arbeit einer einzelnen Person abhängen, die durch die Art, wie sie Gerichte kreiert, schnell die Identität von L'AUBIER in der Küche definieren oder ändern kann. Die Desserts und die Tagessuppe wurden auf dem Buffet im Self-Service installiert, was dazu geführt hat, dass über den Tag hin mehr Desserts und zu den Mahlzeiten mehr Vorspeisen verkauft werden konnten. Besondere Aufmerksamkeit haben wir auch den verschiedenen Gruppen zukommen lassen. Die positiven Kommentare haben die Herzlichkeit und Aufmerksamkeit des Services sowie die Menus, die nach vorheriger Absprache geschaffen wurden, begrüsst.

Zu Beginn des Herbstes haben wir eine kleine einfache Karte entwickelt als einen Schritt hin zu einem Bistro auf dem Land. Unsere Spezialität liegt in der aussergewöhnlichen Qualität der Produkte, die frisch von unserem Bauernhof kommen und nicht in der Mise-en-Scene auf dem Teller! Für eine erste Zeit haben wir den Tagesteller durch zwei oder drei Menus für die Woche ersetzt, auch um das reduzierte, aber enthusiastische Team nicht zu strapazieren. Im Service ist unser Team stabil geblieben; eine gute Atmosphäre ist spürbar, etwas, was sehr wichtig für uns ist. Wie auch die Notwendigkeit einer biologischen Landwirtschaft und dass wir konform unserer Devise 100% Bio handeln. Das Restaurant hat einen Teil der Verwandlung hinter sich, aber der Prozess ist noch nicht abgeschlossen und manche Früchte werden sich erst im Jahr 2016 zeigen können.

Unsere Hibernales fanden schon zum sechsten Mal statt und versammelten über den Winter treue Besucher zu Konzerten, Vorträgen, Lektüren, oder kleinen Kino-Abenden zu Themen, die uns am Herzen liegen!

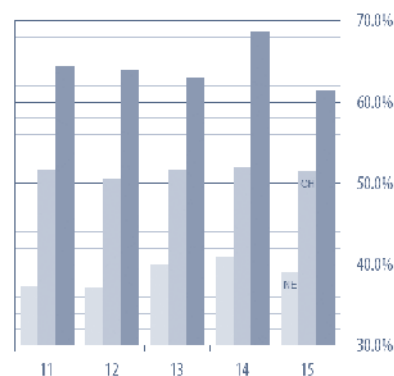
ÖFFENTLICHE VERKEHRSMITTEL

Schon seit einiger Zeit wussten wir, dass der Bahnhof von Montezillon aufgrund von



OCCUPATION DES CHAMBRES À NEUCHÂTEL

COMPARÉE À LA MOYENNE SUISSE (CH) ET CANTONALE (NE)



ou petites soirées-ciné, toujours sur des thèmes qui nous tiennent à cœur!

TRANSPORTS PUBLICS

Depuis quelques temps déjà, nous savions que la gare de Montmollin-Montezillon n'existerait plus en raison de gros changements dans l'horaire général à partir de décembre 2015. C'est donc déjà depuis le début de 2014 que nous nous sommes activés pour trouver des solutions auprès des diverses autorités concernées afin de pouvoir offrir une correspondance satisfaisante au réseau des transports publics. Malheureusement nos propositions n'ont pas été entendues et nous sommes restés dans le vrai sens du terme «sur le quai»!

Selon les bonnes vieilles traditions de L'AUBIER nous nous sommes débrouillés tous seuls pour pouvoir offrir une solution à nos hôtes non motorisés qui passent la nuit chez nous, en faisant appel à une entreprise régionale de taxis pour organiser dès maintenant des courses à la demande depuis la gare de Corcelles-Peseux. Cela permet à nos hôtes de rejoindre Montezillon pour le prix très attractif de 5.- fr., L'AUBIER prenant en charge la différence. Le surcoût devrait rester dans une fourchette gérable et cela nous a permis de faire d'une situation délicate, une amélioration pour nos hôtes.



MAGASIN

2015 était la première véritable année du magasin réduit et transplanté à l'étage du restaurant. L'année 2014 avait été encore complètement dominée par les transformations. Aujourd'hui nous pouvons dire que ce changement était juste et s'est confirmé par la réalité. Le magasin s'est bien intégré dans l'espace du restaurant et l'activité entre le resto et le magasin qui en résulte est appréciée des clients. Le chiffre d'affaires a légèrement progressé par rapport à l'année précédente mais le plus réjouissant est que les marges sont tenues! Un grand pas qui a pour effet que le magasin est maintenant de nouveau conduit sur des bases saines.



CAFÉ-HÔTEL

Le Café-Hôtel dans la vieille ville de Neuchâtel se porte bien. Le chiffre d'affaires du café est quasi le même que l'année passée. Ceci est d'autant plus intéressant qu'il y a eu au courant de l'année des mois plutôt faibles et des mois très forts ce qui ne nous permettait pas de prévoir, au cours de l'année, si celle-ci serait bonne ou modérée. À l'hôtel, après l'année record de 2014, le taux d'occupation des chambres est revenu à son niveau de l'année d'avant avec toujours un excellent 61.5%.

La statue du Banneret sur la fontaine devant la maison, (qui fait presque partie du personnel!) a été retirée pour rénovation, laissant son socle déserté pendant tout un

grösseren Veränderungen im nationalen Fahrplan ab Mitte Dezember 2015 nicht mehr existieren würde. Wir waren deshalb schon Anfang des Jahres 2014 aktiv geworden, um mit den entsprechenden Autoritäten nach Lösungen zu suchen, damit auch weiterhin ein befriedigender Anschluss an das ÖV-Netz gewährleistet ist. Leider wurde auf unsere Vorschläge nicht eingegangen und so blieben wir im wahrsten Sinne des Wortes auf der Strecke.

In guter Tradition von L'AUBIER haben wir nun einen Ersatz organisiert und eine Zusammenarbeit mit einem lokalen Taxiunternehmen begonnen, welches unsere Gäste, aufgrund einer Beteiligung von L'AUBIER zu dem sehr attraktiven Preis von 5.- Fr. pro Fahrt vom Bahnhof Corcelles-Peseux nach L'AUBIER bringt. Die dadurch für L'AUBIER entstehenden Kosten dürften in einem überschaubaren Bereich bleiben. So konnten wir von einer misslichen Situation ausgehend das Angebot für unsere Gäste sogar noch verbessern.

LADEN

Für den Laden war 2015 das erste Jahr, welches vollständig in der reduzierten Version und auf der Ebene des Restaurants stattfand. 2014 stand noch ganz im Zeichen der Umwandlung. Heute können wir sagen, dass diese Veränderung richtig war und sich in der Realität bewährt hat. Der Laden hat sich sehr gut räumlich in das Restaurant integriert und die Atmosphäre, die durch die Überschneidung der Aktivitäten von Restaurant und Laden entstanden ist, wird von den Kunden sehr positiv kommentiert. Der Umsatz ist im Vergleich zum Vorjahr leicht gewachsen. Vor allem aber sind die Margen zufriedenstellend. Ein enormer Schritt, der zur Folge hat, dass der Laden jetzt wieder eine gesunde Grundlage hat, um zu wirtschaften.

CAFÉ-HÔTEL

Dem Café-Hôtel in der Altstadt von Neuchâtel geht es gut. Der Umsatz im Café ist fast identisch mit dem des Vorjahres. Dies ist insofern interessant, als dass es im Verlauf des Jahres sehr starke und relativ schwache Monate gab und wir lange nicht wussten, ob es jetzt ein gutes oder ein mässiges Jahr ist. Die Zimmerbelegung ist nach dem Rekordjahr 2014 auf das Niveau der Vorjahre mit immer noch sehr guten 61.5% zurückgegangen.

Die Statue des Bannerets über dem Brunnen vor dem Haus, der schon fast zum Kreis der Mitarbeiter gehört, wurde letzten Jahr gründlich renoviert und so war der Sockel für eine Zeitlang verwaist. Pünktlich zum Jahresende war er jedoch wieder zurück und repräsentiert jetzt wieder wie gewohnt in neuer Pracht.

temps. Pile pour la fin de l'année, il était pourtant de retour et dans une présentation étincelante.

À mentionner aussi que le Conseil fédéral a fait l'année passée sa course d'école à Neuchâtel. A cette occasion une magnifique photo de groupe avec le Café à l'arrière-plan a été prise et a passé dans les infos!

COMMUNICATION

Nous avons renoncé en 2015 à un encart dans le journal de l'ATE. Le temps de faire un changement était venu et nous l'avons remplacé par la réservation, par deux fois, de la moitié d'une page d'annonce incluant un bon.

Notre annonce hebdomadaire dans la presse locale a continué. Les Nouvelles ont paru une fois en début d'année et une fois à la fin. Notre action « Semer l'avenir! » a été annoncée par une carte postale, un moyen publicitaire qui donne de bons résultats avec relativement peu d'efforts.

Un grand projet fut la création de nouvelles étiquettes pour nos sept sortes de fromage. De concert avec notre fromager, nous avons travaillé différentes variantes. Nous nous sommes décidés pour sept portraits stylisés de vaches (un vrai petit troupeau!) qui se remarquent dans les comptoirs à fromages, se différencient des étiquettes habituelles et transportent bien l'identité de L'AUBIER dans beaucoup de magasins bio de toute la Suisse.

IMMEUBLES

Le patrimoine immobilier de L'AUBIER est resté le même. Après cinq déménagements, 56 personnes habitent ces bâtiments en fin d'année, soit 44 adultes et 12 enfants.

Tous les chalets et habitations isolées ont été loués toute l'année. Aux Murmures, deux appartements sont restés vides un peu plus longtemps que prévu, une situation qui s'est traduite par un peu moins de revenus locatifs que l'an dernier, mais qui s'est dénouée avec l'été. Avant l'automne, tous les appartements étaient loués. Quant aux bureaux, il en restait trois de vacants des neuf à disposition dans la maison centrale.

Cette année, nous avons engagé 50% de plus que d'ordinaire dans l'entretien et la mise à jour des infrastructures de nos immeubles, soit plus de 100 000.-. S'y ajoute la mise à neuf de trois chambres d'hôtel, des balcons de l'habitation agricole et de quatre appartements, ainsi que d'autres améliorations immobilières pour une fois autant. Les amortissements immobiliers représentent, avec 350 000.-, 1.7% de la valeur construite au bilan.

Côté énergie, les panneaux solaires ont produit le record de 54 792 kWh, soit 6% de plus que l'an dernier. Cette augmentation vient de l'ensoleillement exceptionnel. En théorie, l'année aurait eu besoin de plus de

Zu erwähnen ist noch, dass der Bundesrat letztes Jahr seine Schulreise nach Neuenburg unternommen hat. Bei dieser Gelegenheit ist ein nettes Gruppenfoto mit dem Café im Hintergrund entstanden und kam so in den Nachrichten.

KOMMUNIKATION

Auf eine Neuauflage unseres Prospektes mit einer Einheftung im VCS-Magazin haben wir letztes Jahr verzichtet. Die Zeit, hier einen Wechsel vorzunehmen war gekommen, und als „Ersatz“ haben wir im gleichen Magazin zweimal die halbe zweite Umschlagseite mit einem Bon reserviert.

Unsere wöchentliche Anzeige in der lokalen Presse haben wir fortgesetzt. Von unseren Nouvelles erschien eine Ausgabe am Jahresbeginn und eine am -ende. Unser „Zukunft säen“ haben wir mit einer Postkarte angekündigt, ein Werbemittel, das mit einem relativ geringen Aufwand ein schönes Ergebnis erzielt.

Ein grösseres Projekt war die Kreation von neuen Etiketten für unsere sieben Käsesorten. Gemeinsam mit unserem Käser haben wir verschiedene Varianten erarbeitet. Wir haben uns für sieben stilisierte markante Kuhporträts (eine kleine Kuh-Herde) entschieden, die sehr gut sichtbar in den Auslagen der Käsetheken sind, sich von den gängigen Etiketten unterscheiden und die Identität von L'AUBIER in viele Bioläden der ganzen Schweiz transportieren.

GEBÄUDE

Der Gebäudepark von L'AUBIER bleibt unverändert. Nach fünf Umzügen waren es am Jahresende 56 Personen, 44 Erwachsene und 12 Kinder, die die Gebäude bewohnten.

Die Chalets und Einzelhäuser waren das ganze Jahr über bewohnt. In Les Murmures standen zwei Wohnungen etwas länger leer als vorgesehen, wodurch wir etwas weniger Mieteinnahmen als im Vorjahr haben, was sich jedoch mit dem Sommer geregelt hat; vor dem Herbst waren alle Wohnungen vermietet. Von den neun Büros im zentralen Gebäude blieben noch drei zu vermieten.

Dieses Jahr haben wir mehr als 50% zusätzlich, d.h. mehr als 100 000.- für den Unterhalt der Gebäude aufgewandt. Dazu kommen die Renovierung von drei Hotelzimmern, der Balkons des Wohnbereichs des Hofes und von vier Wohnungen, sowie anderen Verbesserungen der Immobilien für den gleichen Betrag. Die Abschreibungen machen mit 350 000.- 1.7% des gebauten Wertes.

Auf Seiten der Energie haben die Solarpanels aufgrund der aussergewöhnlich vielen Sonnentage einen Rekord von 54 792 kWh produziert, 6% mehr als im Vorjahr. Theoretisch hätte dieses Jahr mehr Heizaufwand als das vorhergehende benötigt (3530 Grad-Tage in Montezillon anstel-





chauffage que la précédente (3530 degrés-jours à Montezillon au lieu de 3270, soit 8%). Pourtant dans la pratique, un meilleur suivi de nos installations techniques a permis d'économiser les ressources: la quantité de bois a pu être diminuée de 2% à 380 m³; celle d'électricité de 5% à 203 970 kWh et celle du gaz restant égale à 21 518 kg. Seule la consommation d'eau communale a augmenté de 8% à 5053 m³ (arrosage oblige), l'usage de l'eau de pluie restant stable.

FONDATION, PARTENAIRES, ADMINISTRATION

Notre petite équipe administrative assume la gestion comptable, informatique, administrative et financière des différents secteurs de L'AUBIER, mais aussi de tous les collaborateurs et partenaires. Elle s'occupe encore de deux autres organisations tierces.

Comme chacune de ces dernières années, l'emprunt réalisé par L'AUBIER Partenaires pour rembourser le précédent et autant d'instituts bancaires que possible fut un succès. Pourtant l'issue était incertaine, car nous avons fixé le taux d'intérêt à 1%, en suivant l'évolution de l'environnement économique. La souscription a rapidement dépassé le montant à rembourser et nous avons cette année aussi décidé de porter la limite à 3 mio. La somme ainsi réunie nous a permis de rembourser pour un demi-million de francs de dettes plus onéreuses. Ces efforts portent leurs fruits avec une baisse régulière de la charge des intérêts, cette année de l'ordre de 35 000.-.

Par ailleurs, nous avons fait une campagne de vente d'actions qui, elle, n'a pas rencontré le succès escompté. Seules une vingtaine d'actions ont ainsi trouvé acquéreur, si bien qu'il nous en reste 494 à vendre en fin d'année, une tâche à reprendre ces prochaines années.

Dans l'ensemble, nous avons revendu 79 actions, dont 47 «actions génération». Par ailleurs, nous avons encore reçu pour 88 405.- francs de dons d'actionnaires. Le nombre de nos partenaires financiers atteint 1518 personnes: 714 actionnaires, 143 participants, 185 prêts-directs à un taux moyen de 1.0 % et 530 obligataires. Encore 6.9 mio. de francs sont empruntés auprès d'instituts financiers.

Enfin, notre fondation a continué son appel de dons en faveur de son engagement pour l'économie associative et reçu au total 18 415.- de dons et un legs de 117 669.- en faveur des buts sociaux.

FERME ET FROMAGERIE

L'année 2015 fut pour notre ferme une année d'exception. Nous avons pu travailler et récolter sur le double de surfaces que d'habitude, cela signifie sur à peu près 80 ha ! L'élargissement visé fut pour un an une réalité mais faisait déjà partie du passé, à

len von 3270, d.h. 8%). In der Praxis hat eine bessere Überwachung unserer technischen Anlagen es erlaubt, Rohstoffe einzusparen: die Holzmenge konnte um 2% auf 380 m³ verringert werden, der Stromverbrauch um 5% auf 203 970 kWh, der Gasverbrauch blieb mit 21 518 kg konstant. Nur der Verbrauch des kommunalen Wassers stieg um 8% auf 5053 m³ (die Bewässerung machte es nötig), der Regenwasserverbrauch blieb unverändert.

STIFTUNG, PARTNER, VERWALTUNG

Unser kleines Verwaltungsteam kümmert sich um die Buchhaltung, die Finanzen, die Personalverwaltung und die Informatik der verschiedenen Bereiche von L'AUBIER, sowie seiner finanziellen Partner. Hinzukommen noch zwei unabhängige Organisationen.

Wie jedes Mal in den letzten Jahren war die herausgegebene Obligationsanleihe zur Rückzahlung der vorausgegangenen sowie von Bankkrediten ein Erfolg. Der Ausgang war anfänglich noch unsicher, da wir den Zinssatz auf 1% gesetzt hatten und so der allgemeinen wirtschaftlichen Entwicklung gefolgt waren. Die Zeichnung überstieg jedoch sehr schnell den zurückzuzahlenden Betrag, dass wir uns auch dieses Jahr entschlossen, das Limit auf 3 Mio. Franken zu erhöhen. Der so erhaltene Betrag hat uns erlaubt, für ein halbe Million Franken teurere Kredite zurückzuzahlen. Diese Anstrengungen tragen ihre Früchte mit einem stetigen Rückgang der Zinskosten, dieses Jahr in einer Höhe von 35 000.-.

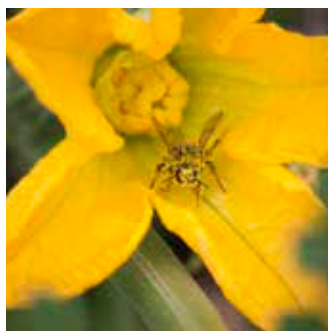
Wir haben auch eine Kampagne gestartet, um Aktien zu verkaufen, die aber nicht den erwarteten Erfolg gehabt hat. Lediglich 20 Aktien haben Käufer gefunden, so dass am Ende des Jahres noch 494 zu verkaufen sind, eine Aufgabe, der wir uns in den nächsten Jahren annehmen müssen.

Insgesamt haben wir 79 Aktien verkauft, davon 47 «Generationsaktien». Ausserdem haben wir 88 405.- Franken Spenden von Aktionären erhalten. Die Anzahl unserer Finanzpartner beträgt 1518 Personen: 714 Aktionäre, 143 Partizipationsscheininhaber, 185 Direktleihkonten zu einem mittleren Zinssatz von 1.0% und 530 Obligatere. Noch 6.9 Mio. Franken werden von Finanzinstituten geliehen.

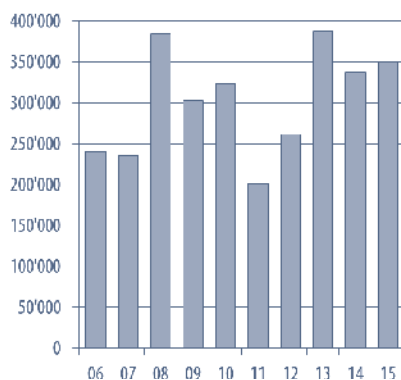
Unsere Stiftung hat ihren Aufruf zu Gunsten Ihres Engagements für die assoziative Wirtschaft wiederholt und insgesamt 18 415.-, sowie einen Nachlass in Höhe von 117 669.- zu Gunsten ihrer gemeinnützigen Ziele erhalten.

HOF UND KÄSEREI

Das Jahr 2015 war für unseren Hof ein Ausnahmejahr. Wir arbeiteten und ernteten auf der doppelten Fläche wie bis anhin, das heisst auf knapp 80ha. Die angestrebte



AMORTISSEMENTS IMMOBILIERS



la fin de 2015. Comme nous l'avions déjà rapporté l'année passée, le bail à long terme pour la ferme en perspective dans le voisinage n'a, au dernier moment, pas pu se concrétiser du côté du propriétaire bien que nous ayons déjà tout semé, si bien que pour l'année en cours nous avons pu au moins travailler selon un bail d'une année. Ces grandes surfaces ne nous ont pas donné de peine, bien au contraire, nous avons eu beaucoup de plaisir à les travailler. Les chiffres reflètent cette situation exceptionnelle de l'année 2015.

Les conditions météo pour l'année agricole ont été marquées par une extrême chaleur ainsi qu'une sécheresse dès le mois de juin. C'est un défi non négligeable pour le sol, les plantes et les animaux de vivre avec des conditions si extrêmes. Nous avons pour le dire positivement, pu bénéficier de ce bel été et profiter des meilleures conditions pour récolter 22 ha de céréales. Les champs étaient beaux, le rendement satisfaisant et la vente comme céréales bio Suisse en reconversion était déjà assurée par contrat lors du semis l'automne précédent. Pour le fourrage cela n'était pas pareil. La première coupe fut normale. La deuxième a séché sur pied et la troisième n'a poussé qu'à partir de mi-août et n'a été mise sous toit que tard dans la saison. Par chance nous avions sous ces conditions de plus grandes surfaces et pensons que cela devrait juste suffire jusqu'aux prochaines récoltes. Le champ de légumes à Montezillon, grâce à de grosses courges, des rangées bien fournies de racines rouges, d'oignons et de carottes a fait une bonne réclame pour la gestion biodynamique et une bonne partie de la récolte a pu être vendue directement au bord du champ grâce à un stand sur roues nouvellement construit.

La fromagerie, qui fait partie intégrante de la ferme, a fait un bon pas en avant pendant 2015. L'expression en est que la cave, bien remplie au cours des trois dernières années semblait plutôt vide à fin 2015! Pour certaines sortes de fromages nous avons même dû suspendre momentanément la vente. Nous voyons trois raisons à ce succès du marché: premièrement le grand et constant engagement personnel, deuxièmement l'amélioration des recettes et troisièmement les nouvelles étiquettes. La fromagerie a transformé 113 663 kg de lait représentant un chiffre d'affaires de 241 390.- francs ce qui donne un prix du kilo de lait transformé de 2.12 francs.

L'équipe est stable et c'est ainsi que nous allons confiants au-devant de la nouvelle année, même si c'est sur de plus petites surfaces.

SEMER L'AVENIR !

C'est le 11 octobre par temps sec que nous avons vécu le désormais traditionnel

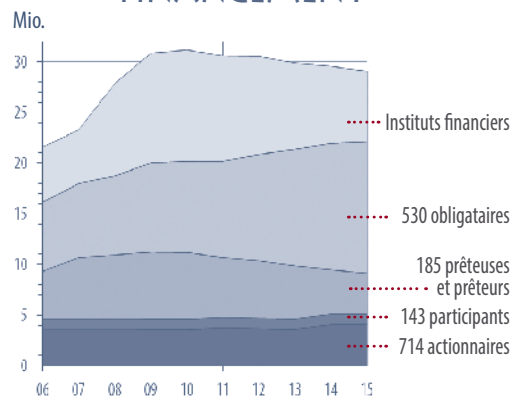
Vergrößerung des Hofes war für ein Jahr Realität, ist jetzt nach Ende 2015 aber schon wieder Vergangenheit. Wie schon berichtet, wurde uns der langfristige Pachtvertrag für den in Aussicht stehenden Hof in der Nachbarschaft von Eigentümerseite im letzten Moment nicht gewährt, für das laufende Jahr aber hatten wir schon alles gesät und so konnten wir wenigstens auf der Basis eines einjährigen Pachtvertrages im Jahr 2015 arbeiten. Die größere Fläche hat uns keine Mühe gemacht, ganz im Gegenteil, wir hatten grosse Freude an der Bewirtschaftung. Die betriebswirtschaftlichen Zahlen spiegeln diese Ausnahmesituation für das Jahr 2015.

Die Wetterbedingungen für das Landwirtschaftsjahr waren gekennzeichnet durch die extreme Hitze und auch Trockenheit ab Juni. Es ist schon eine nicht zu unterschätzende Herausforderung für Boden, Pflanzen und Tier mit solchen Wetterextremen umzugehen. Wir haben von dem - um es positiv zu sagen - schönen Sommer profitiert, indem wir die für uns grosse Getreidefläche von 22 ha bei besten Bedingungen haben ernten können. Die Felder waren schön, die Erträge zufriedenstellend und der Verkauf als Bio-Suisse-Umstellgetreide war schon seit der Aussaat im Herbst vertraglich gesichert. Beim Futter sah es anders aus: Der erste Schnitt war normal, der zweite Schnitt ist auf dem Halm vertrocknet und der dritte Schnitt ist erst ab Mitte August gewachsen und kam erst sehr spät in der Saison unter Dach. Zum Glück hatten wir unter diesen Bedingungen eine größere Fläche zur Verfügung, wir gehen davon aus, dass der Futtermittelvorrat knapp reichen sollte für den Winter. Das Gemüsefeld in Montezillon hat mit einem grossen Stück Kürbis und dichten Reihen von Rändern, Zwiebeln, und Karotten beste Reklame für die biodynamische Bewirtschaftung abgegeben und ein schöner Teil der Ernte konnte direkt am Feldrand mittels einer neu gebauten fahrbaren Marktstandes verkauft werden.

Die Käserei, die ja als Hof-Käserei ein integrierter Bestandteil des Hofes ist hat im Laufe des Jahres 2015 einen tüchtigen Schritt vorwärts gemacht. Der Ausdruck davon ist, dass der seit 3 Jahren übervolle Keller, Ende des Jahres 2015 ziemlich leer war. Für einige Käsesorten mussten wir den Verkauf sogar zwischenzeitlich aussetzen. Wir sehen drei Gründe für diesen Erfolg am Markt: Erstens die konstante personelle Besetzung mit viel Engagement, zweitens die verbesserten Rezepte und drittens die neuen Etiketten. Die Käserei hat 113 663 kg Milch verarbeitet und einen Umsatz von 241 390.- Franken erzielt, damit ergibt sich ein Preis pro kg verarbeiteter Milch von 2.12 Franken.



PROVENANCE DU FINANCEMENT



«Semer l'avenir!» Pour débiter, les quelques 150 participants se sont glissés dans la grange pour un petit mais excellent concert de violoncelle. Nous lui avons donné suite en chantant tous ensemble la «chanson des semailles» que Michel Bühler avait composé pour notre initiative en 2014.



C'est ensuite tout le long du champ un peu en-dessous de la ferme que chaque semeur, chaque semeuse et tous les enfants se sont placés, chacun tenant sa casquette pleine de grains, à la main.



C'est Peter Kunz, le sélectionneur de ces graines Azsita et ami de longue date de L'AUBIER, qui nous a parlé cette année. Il a insisté en particulier sur le fait que les grandes entreprises semencières comme Monsanto et Syngenta reçoivent tous leurs revenus des agriculteurs qui achètent leurs semences et ces derniers les paient avec l'argent qu'ils reçoivent finalement des consommateurs qui achètent les produits alimentaires qui proviennent de ces semences.

Si nous voulons avoir d'autres semences que celles de ces entreprises nous devons acheter des produits qui proviennent de sortes comme Azsita ou d'autres sortes qui ont poussé en biodynamie. Ensuite s'est déroulé le semis où toutes les semeuses et tous les semeurs au rythme du mouvement du jeter des graines à gauche – à droite – à gauche... se sont croisés sur le champ.

Enfin, nous avons pris connaissance avec satisfaction que le Conseil fédéral le 18 décembre 2015, lors de sa dernière séance avec les anciens membres, a prolongé le moratoire de 4 ans jusqu'en 2021.

EXPOSITIONS

Nous avons continué de présenter la démarche économique dite associative qui nous anime depuis plus de 35 ans et qui sous-tend nos activités. En 2015, deux expositions faisaient suite aux deux premières, inaugurales, de l'an dernier.

La troisième exposition présentait les éléments importants du cours d'économie mondiale donné par Rudolf Steiner en été 1922 aux étudiants en économie. Ces aspects, loin d'être exhaustifs, suffiraient pourtant à donner à la science économique les fondements qui lui manquent aujourd'hui, et de là, une orientation qui lui permette d'éviter tant de misères et de conflits inutiles dans le monde.

La quatrième exposition aborde la question de la couverture de l'argent. Le blé, comme représentant des céréales et de la base alimentaire de l'humanité ou l'or, comme représentant du génie créateur humain. Autant l'un que l'autre ont aujourd'hui été abandonnés.

Les contenus des expositions sont disponibles en trois langues – français, allemand et anglais – et sont publiés sous forme



Das Team ist stabil und so gehen wir zuversichtlich ins neue Jahr, wenn auch wieder auf verkleinerter Fläche.

ZUKUNFT SÄEN!

Am 11. Oktober hat bei trockenem Wetter das inzwischen schon traditionelle Zukunft säen! stattgefunden. Zum Auftakt drängten sich die ca. 150 Teilnehmer zu einem kleinen aber feinen Cello-Concert im Stall zusammen. Dann sangen wir zusammen das «Chanson des semailles» von Michel Bühler, das er eigens für unsere Initiative komponiert hat im 2014. Dann ging's aufs Feld etwas unterhalb des Hofes, und jeder Teilnehmer stellte sich mit einer mit Saatgut gefüllten Mütze am Feldrand in die lange Linie der Säerinnen, Säer und Kinder. Peter Kunz, der Züchter der gesäten Sorte Azsita und langjähriger Freund von L'AUBIER hielt dieses Jahr die Ansprache. Er betonte unter anderem, dass die grossen Saatgut-Konzerne wie Monsanto und Syngenta ihre ganzen Einnahmen von den Bauern haben, die ihr Saatgut kaufen, und diese haben das Geld dafür schlussendlich von den Konsumenten der Nahrungsmittel, die aus diesem Saatgut entstehen. Wollen wir also, dass es anderes Saatgut gibt, dann müssen wir Produkte kaufen, die aus Azsita und anderen Sorten biodynamischen Sorten gewachsen sind. Dann erfolgte die Saat, indem alle SäerInnen im Rhythmus der säenden Wurfbewegung mit der die Saatkörner links – rechts – links... verteilt werden, über das Feld schritten.

Wir haben mit Genugtuung zur Kenntnis genommen, dass der Bundesrat am 18. Dezember 2015 in seiner letzten Sitzung in alter Zusammensetzung das Gentechmoratorium für vier Jahre bis 2021 verlängert hat.

AUSSTELLUNGEN

Mit zwei neuen Ausstellungen haben wir 2105 weiterhin den wirtschaftlichen – assoziativen – Ansatz, präsentiert der uns seit mehr als 35 Jahren animiert und alle unsere Aktivitäten durchzieht.

Die dritte Ausstellung zeigte wichtige Elemente von Rudolf Steiners National-ökonomischen Kurses, den er 1922 für Wirtschaftsstudenten gehalten hat. Die dargestellten Aspekte sind weit davon entfernt, erkannt zu sein, würden aber genügen, der Wirtschaftswissenschaft von heute die Grundlagen zu geben, die ihr fehlen und von da aus eine Orientierung bieten, die viel Elend und unnötige Konflikte in der Welt vermeiden könnte.

Die vierte Ausstellung behandelt die Frage der Deckung des Geldes. Weizen als Repräsentant des Getreides und der Nahrungsgrundlage der Menschen, oder Gold als Repräsentant des menschlichen Schöpfergeistes. Sowohl das eine wie das andere wurden heute aufgegeben.

de cahiers vendus sur place et téléchargeables gratuitement sur notre site. Deux de ces expositions ont déjà été invitées à l'extérieur de nos murs, et pas n'importe où: dans la menuiserie du Goetheanum pour un congrès au sujet de l'«Économie de la fraternité» auquel nous avons participé.

Parallèlement à ces expositions, L'AUBIER a offert le cadre – en février, juin et octobre 2015 – à trois colloques internationaux de recherche sur l'économie et sur les prérequis de l'argent.

MURMURES

Dans notre éco-quartier la vie est plutôt sereine. Les appartements sont loués à des représentants de tous les âges, ce qui permet des échanges vraiment riches. Le tableau noir se fait l'écho de tous les événements que ce soit les récoltes dans le grand jardin ou le prochain souper en commun ou encore la réunion mensuelle des habitants. Mais il annonce aussi les heureux événements (on a déjà accueilli 3 petits) et les choses plus tristes comme le départ d'Amélie Pauling.

Notre doyenne avait été parmi les premiers à s'installer ici et elle a pu s'en aller gentiment, soignée par toute une équipe de gens attentionnés.

Après avoir été fêtée pour son centième anniversaire en février, il a fallu beaucoup d'attention jusqu'à son décès le 13 mai 2015. Mais elle avait tant souhaité mourir à la maison que nous nous sommes engagés à l'accompagner jusqu'au bout de sa vie, puis à la veiller chez elle durant les jours qui ont suivi son décès et lui dire au-revoir lors d'une cérémonie que nous avons organisée nous-mêmes selon son souhait.

Amélie Pauling aimait L'AUBIER et avait depuis longtemps émis le vœu d'y finir ses jours. Quand nous avons envisagé le projet des Murmures, elle s'y est engagée pleinement et sans son soutien moral et financier, il est fort probable que ce projet n'aurait pas vu le jour aussi rapidement.

Nous sommes heureux qu'elle ait pu en profiter durant les sept dernières années de sa vie.

COLLABORATEURS

Il y a toujours beaucoup de mouvements dans une initiative telle que L'AUBIER. Ce sont environ 50 collaborateurs qui sont occupés à L'AUBIER, certains depuis plus de 10 ans et d'autres qui ne viennent que pour une saison ou pour un stage. Avant tout nous souhaitons être un lieu où l'activité professionnelle devient un vécu plein de sens. Le travail à la terre, les produits, les hôtes et le travail ensemble. Parmi nos collaborateurs, 15 nations sont représentées: une riche diversité quotidienne. Un merci chaleureux à eux tous qui s'engagent avec beaucoup d'élan à maintenir le bateau sur sa trajectoire!

Die Inhalte der Ausstellungen sind erhältlich in drei Sprachen – Französisch, Deutsch und Englisch – und werden als Broschüre vor Ort verkauft oder können gratis auf unserer Webseite heruntergeladen werden. Zwei dieser Ausstellungen konnten schon an anderen Orten gezeigt werden – und nicht irgendwo: in der Schreinerei des Goetheanums anlässlich eines Kongresses mit dem Thema «Ökonomie der Brüderlichkeit», an dem wir teilgenommen haben.

Parallel zu diesen Ausstellungen bot L'AUBIER im Februar, Juni und Oktober 2015 den Rahmen für drei internationale Forschungskolloquien zur Wirtschaft und den Bedingungen des Geldes.

MURMURES

Das Leben in unserem Eco-Quartier ist eher ruhig. Alle Altersstufen sind vertreten, was einen reichen Austausch ermöglicht. Die schwarze Tafel im zentralen Gebäude ist der Spiegel dessen, was geschieht: die Ernte im grossen Garten, ein gemeinsames Abendessen, die monatliche Zusammenkunft der Bewohner; von glücklichen Ereignissen (3 Geburten!) oder traurigeren wie dem Abschied von Amélie Pauling wird berichtet.

Unsere Doyenne war eine der ersten, die hier eingezogen war und sie konnte hier langsam die Erde verlassen, von vielen aufmerksamen Menschen begleitet und gepflegt.

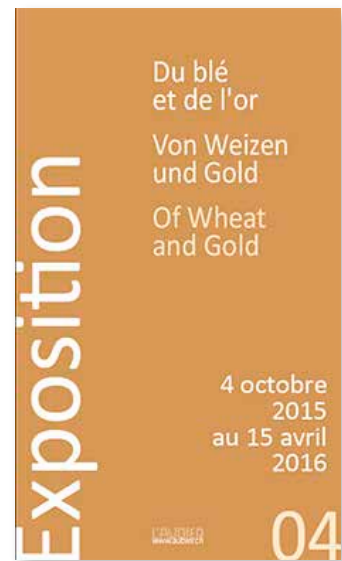
Nachdem wir ihren hundertsten Geburtstag feiern konnten, bedurfte es viel Aufmerksamkeit bis zu ihrem Tod am 13. Mai 2015. Sie hatte so sehr gewünscht, zu Hause sterben zu dürfen, dass wir uns engagiert haben, sie bis zu ihrem Tod zu pflegen, in den Tagen darauf bei ihr zu wachen und in einer von uns organisierten Zeremonie von ihr Abschied zu nehmen.

Amélie Pauling liebte L'AUBIER und es war seit langem ihr Wunsch hier ihren Lebensweg zu beenden. Als wir Les Murmures planten, hat sie sich gänzlich dafür engagiert und ohne ihre moralische und finanzielle Unterstützung, hätte das Projekt wohl nicht so schnell realisiert werden können.

Wir sind froh, dass sie während ihrer letzten sieben Jahre hiervon profitieren konnte.

MITARBEITENDE

Es gibt immer viel Bewegung in einer Initiative wie L'AUBIER. Etwas mehr als 50 Personen sind in L'AUBIER beschäftigt, einige seit mehr als zehn Jahren andere kommen für eine Saison oder machen ein Praktikum. Wir möchten ein Ort sein, an dem die Arbeit als sinnvoll erlebt werden kann, Arbeit mit der Erde, den Produkten, den Gästen und miteinander. 15 Nationen sind unter unseren Mitarbeitern vertreten: eine bereichernde Vielfalt des Alltags. Einen herzlichen Dank an Alle, die sich mit viel Einsatz engagieren und helfen, das Schiff auf Kurs zu halten!



NOS LABELS:



Biodynamique par nature.



Principes comptables • Au bilan, les valeurs des immeubles sont amorties en fonction des possibilités de l'exploitation. L'entretien et la rénovation des espaces utilisés sont régulièrement pris en charge par les secteurs qui les utilisent.

Les variations de stocks sont comptabilisées directement dans les charges de matériel; le montant total figure dans les commentaires.

Le compte de résultat présente le revenu des personnes actives dans l'entreprise non pas comme une charge, mais comme une répartition de la valeur ajoutée générée par leur engagement.

Trésorerie • Caisses de l'Auberge et du Café-Hôtel et soldes des comptes postaux et bancaires.

Créances résultant de ventes • Montants dus par nos clients au 31 décembre 2015.

Autres créances • Comptes courants envers L'AUBIER Fondation: 62 313.67, L'AUBIER Ferme: 449.80 et Domaine de Bois Genoud à Crissier: 21 973.—.

Stocks • Inventaires au 31 décembre 2015: magasin: 92 700.—, du restaurant: 51 150.—, du café-hôtel: 24 000.— et divers: 13 084.50. La diminution des stocks est de 17 321.25 en 2015. Elle était de 48 743.10 l'année précédente.

Actifs de régularisation • Montants 2015 à recevoir en 2016: paiements par cartes de crédit, remboursements d'assurances, emballages consignés et transferts internes de liquidités.

Immobilisations corporelles • À Montezillon: les terrains agricoles, les sept maisons d'habitation, y compris celle de la ferme, les habitations de l'éco-quartier des Murmures, les bâtiments d'exploitation de la ferme, de l'auberge, de l'hôtel et à Neuchâtel, l'immeuble du Café-hôtel. L'équipement d'exploitation figure également ici.

Dettes résultant d'achats • Montants dus à nos fournisseurs au 31 décembre 2015.

Dettes à court terme portant intérêt • Il s'agit du montant des remboursements contractuels sur les emprunts bancaires pour 2016.

Autres dettes à court terme • Comptes courants envers L'AUBIER Partenaires: 82 401.95.

Passifs de régularisation • Montants 2015 à payer en 2016: TVA due pour le 4ème trimestre, les impôts anticipés retenus sur les intérêts des prêts-directs, les bons ouverts.

Dettes à long terme portant intérêt • Les *prêts bancaires*: Banque Cantonale Neuchâtelaise: 0.9 mio., Vaudoise Assurances: 1.38 mio., Caisse de pensions CoOpera PUK: 3.29 mio. et Fondation de prévoyance de Weleda: 1.2 mio., à un taux moyen de 1.9% à fin 2015. Le *prêt de L'AUBIER Partenaires* provenant des emprunts par obligations: 13.0 mio. Les *prêts-directs*: 185 prêteuses et prêteurs à un taux moyen de 1.0%, dont 141 054.09 de membres du conseil d'administration et 1 963 228.76 d'actionnaires.

Capital-actions • Il est constitué de 4500 actions nominatives à 100.— et 4050 actions nominatives à 1000.— pour 714 actionnaires.

Capital-participations • Il est constitué de 200 bons au porteur de 5000.— chacun pour 143 personnes.

Produits nets • Le chiffre d'affaires augmente à l'hôtel de 6.3% et au magasin de 1.2% et baisse au restaurant de -4.1% et au café-hôtel de -3.6%; le produit des immeubles, soit les loyers et l'énergie, est stable, la baisse par rapport à l'année précédente ne venant que de l'effet des prestations d'assurance-grêle. Pour l'administration, la diminution vient de la perte d'un client, dont nous assumions la gestion jusqu'en mai 2014.

Charges de matériel • Il s'agit de la nouvelle dénomination pour les achats de marchandises. La part de ces charges a encore diminué de 22.7% à 20.8% des produits nets; le résultat brut augmente en conséquence de 24 400.—.

Autres charges d'exploitations • L'augmentation de ces charges provient entièrement de l'entretien exceptionnel des immeubles et des installations techniques.

Amortissements et corrections d'actifs • Un montant de 156 085.05 a été investi pour renouveler les équipements d'exploitation; l'amortissement a été de 119 385.05, soit le 15.3%. Les immeubles ont été amortis de 349 326.90, soit le 1.7% de la valeur construite (sans le terrain).

Charges et produits financiers • Ce montant a de nouveau pu être réduit de 34 977.42, soit de -6.0%.

Personnel • 42.2% des produits nets ont été répartis entre les personnes actives dans l'entreprise, soit -0.5% par rapport à l'an précédent.

Angewandte Grundsätze • In der Bilanz werden die Werte der Gebäude den Möglichkeiten des Betriebes entsprechend abgeschrieben. Der Unterhalt und die Renovierung der benutzten Räume sind regelmässig direkt durch die Sektoren in Aufwand genommen.

Die Bestandesänderungen werden direkt im Materialaufwand gebucht; der Gesamtbetrag erscheint im Kommentar.

Die Erfolgsrechnung stellt das Einkommen der tätigen Personen im Unternehmen nicht als Aufwand dar, sondern als Verteilung des Mehrwertes, der durch deren Einsatz im Unternehmen erzeugt wird.

Flüssige Mittel • Kassen der Auberge und des Café-Hotels mit den Salden der Post- und Bankkonten.

Forderungen aus Lieferungen • Offene Rechnungsbeträge unserer Kunden per 31. Dezember 2015.

Übrige Forderungen • Kontokorrente mit L'AUBIER Fondation: 62 313.67, L'AUBIER Ferme: 449.80 und Domaine de Bois Genoud in Crissier: 21 973.—.

Vorräte • Wareninventare per Ende Jahr vom Laden: 92 700.—, vom Restaurant: 51 150.—, vom Café-Hotel: 24 000.— und Diverses: 13 084.50. Die Minderung der Vorräte im letzten Jahr beträgt 17 321.25 und im Jahr davor 48 743.10.

Aktive Rechnungsabgrenzungen • Beträge für 2015, die erst 2016 eintreffen: Zahlungen über Kreditkarten, Rückvergütungen, Verpackungen, Verrechnungssteuer und interne Liquiditätstransfers.

Sachanlagen • In Montezillon: das Landwirtschaftsland, die Gebäude des Bauernhofs, der Auberge, sieben Wohnhäuser, mit dem Wohnhaus des Hofes und das Ökoquartier Les Murmures; In Neuchâtel: das Café-Hotel. Gerätschaften und Maschinen stehen auch hier.

Verbindlichkeiten aus Lieferungen • Offene Rechnungen per 31. Dezember 2015.

Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten • Das sind die vertraglichen Amortisationsbeträge der Bankhypotheken für 2016.

Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten • Kontokorrente mit L'AUBIER Partenaires: 82 401.95.

Passive Rechnungsabgrenzungen • Beträge für 2015, zu bezahlen 2016: Die MWSt für das vierte Quartal, die Verrechnungssteuer auf die Direktleihkonten, die offenen Geschenkbons.

Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten • Die *Hypothekendarlehen*: Neuenburger Kantonalbank: 0.9 Mio., Vaudoise Assurances: 1.38 Mio., Pensionskasse CoOpera PUK: 3.29 Mio. und Weleda-Vorsorgestiftung: 1.2 Mio., zu einem durchschnittlichen Zinssatz von 1.9% per Ende Jahr. Das *Hypothekendarlehen* vom Verein L'AUBIER Partenaires aus den Obligationsanleihen. Die *Direktleihkonten*: 185 DarlehensgeberInnen mit durchschnittlichem Zinssatz bei 1.0%, wovon 141 054.09 von Verwaltungsratsmitgliedern und 1 963 228.76 von AktionärInnen.

Aktienkapital • Erhöht um 500 000.—, bestehend aus 4500 Namensaktien von je 100.— und 4050 aus 1000.— gehalten von 714 AktionärInnen.

Partizipationsschekapital • 200 Partizipationsscheine von je 5000.— von 143 InhaberInnen.

Nettoerlös • Der Umsatz steigt im Hotel 6.3% und im Laden 1.2%; er geht zurück im Restaurant -4.1% und im Café-Hotel -3.6%; der Erlös der Immobilien, die Mieten und die Energie, bleibt stabil, der Rückgang gegenüber dem Vorjahr kommt nur von den Geldern für die Hagelschäden. In den Beratungen haben wir einen Kunden verloren, wofür wir die ganze Administration bis Ende Mai 2014 machen durften.

Materialaufwand • Das ist die neue rechtliche Formulierung der Einkäufe. Der Gesamtanteil der Produkteinkäufe konnte wieder gesenkt werden, von 22.7% auf 20.8% des Nettoerlöses, was das Bruttoergebnis um 24 400.— steigen lässt.

Übriger betrieblicher Aufwand • Diese Zahl wächst ausschliesslich wegen der erhöhten und ausserordentlichen Unterhaltskosten der Immobilien und Wartung von technischen Installationen.

Abreibungen und Wertberichtigungen • Ein Betrag von 156 085.05 wurde investiert, um die Einrichtungen zu erneuern; die Abschreibung betrug 119 385.05, d.h. 15.3%. Die Immobilien wurden über die Aktivitäten mit 349 326.90.— amortisiert, 1.7% der Bausubstanz.

Finanzaufwand und Finanzertrag • Diese konnten wiederum sehr reduziert werden: 34 977.42, was -6.0% entspricht.

Personal • 42.2% des Nettoerlöses wurde unter den tätigen Personen verteilt, was -0.5% weniger zum Vorjahr ist.

ACTIFS

Actifs circulants

Trésorerie
Créances résultant de ventes
Autres créances
Stocks
Actifs de régularisation

Actifs immobilisés

Immobilisations corporelles
Terrains agricoles
Habitations isolées
Les Murmures
Ferme, hôtel, restaurant
Café-Hôtel
Équipement, machines, véhicules

TOTAL DES ACTIFS

PASSIFS

Capitaux étrangers à court terme

Dettes résultant d'achats
Dettes à court terme portant intérêt
Autres dettes à court terme
Passifs de régularisation

Capitaux étrangers à long terme

Dettes à long terme portant intérêt
Prêts bancaires
Prêt de l'association partenaire
Prêts-directs
Autres dettes à long terme

Capitaux propres

Capital-actions
Capital-bons
PP, solde reporté
Résultat de l'exercice

TOTAL DES PASSIFS

PRODUITS

Produits nets

Resto
Éco-Hôtel
Magasin
Café-Hôtel
Immeubles
Administration et financement

TOTAL DES PRODUITS

CHARGES

Charges de matériel

Resto
Éco-Hôtel
Magasin
Café-Hôtel

Résultat brut

Autres charges d'exploitation

Amortissements et corrections d'actifs
Charges et produits financiers

TOTAL DES CHARGES

Résultat disponible

Personnel

Résultat d'exploitation

Charges et produits hors exploitation

Soutien à but idéal
Dons d'actionnaires
Gain sur titres
Autres charges et produits hors exploitation

Impôts

RÉSULTAT D'ENTREPRISE

Capacité d'autofinancement

2015

2014

362'321.78	1.2%	558'167.11	1.9%
35'546.61	0.1%	94'185.94	0.3%
30'145.55	0.1%	38'149.95	0.1%
84'736.47	0.3%	142'143.82	0.5%
180'934.50	0.6%	198'255.75	0.7%
30'958.65	0.1%	85'431.65	0.3%
28'717'900.00	98.8%	29'010'200.00	98.1%
28'717'900.00	98.8%	29'010'200.00	98.1%
672'000.00	2.3%	672'000.00	2.3%
3'005'000.00	10.3%	3'014'000.00	10.2%
11'669'000.00	40.1%	11'869'000.00	40.1%
10'550'000.00	36.3%	10'650'000.00	36.0%
2'160'000.00	7.4%	2'180'000.00	7.4%
661'900.00	2.3%	625'200.00	2.1%
29'080'221.78	100.0%	29'568'367.11	100.0%

448'466.72	1.5%	506'060.17	1.1%
129'086.68	0.4%	132'406.16	0.4%
170'000.00	0.6%	170'000.00	0.0%
82'401.95	0.3%	141'606.20	0.5%
66'978.09	0.2%	62'047.81	0.2%
23'518'745.58	80.9%	23'950'024.50	81.6%
22'888'035.82	78.7%	23'258'224.67	78.7%
6'770'000.00	23.3%	7'430'000.00	25.7%
13'000'000.00	44.7%	12'500'000.00	42.3%
3'118'035.82	10.7%	3'158'224.67	10.7%
630'709.76	2.2%	861'799.83	2.9%
5'113'009.48	17.6%	5'112'282.44	17.3%
4'500'000.00	15.5%	4'500'000.00	15.2%
1'000'000.00	3.4%	1'000'000.00	3.4%
-387'717.56	-1.3%	-388'230.70	-1.3%
727.04	0.0%	513.14	0.0%
29'080'221.78	100.0%	29'568'367.11	100.0%

3'664'434.49	100.0%	3'722'847.56	100.0%
1'036'184.50	28.3%	1'080'707.20	29.0%
863'011.25	23.5%	812'674.85	21.8%
410'698.80	11.2%	405'687.45	10.9%
645'119.83	17.6%	668'929.65	18.0%
683'638.76	18.7%	706'127.16	19.0%
25'781.35	0.7%	48'721.25	1.3%
3'664'434.49	100.0%	3'722'847.56	100.0%

761'724.39	20.8%	844'536.93	22.7%
229'779.71	6.3%	254'941.29	6.8%
101'760.81	2.8%	98'214.07	2.6%
289'965.02	7.9%	343'839.07	9.2%
140'218.85	3.8%	147'542.50	4.0%
2'902'710.10	79.2%	2'878'310.63	77.3%
548'352.45	15.0%	522'013.55	14.0%
468'711.95	12.8%	450'901.00	12.1%
549'964.34	15.0%	584'941.76	15.7%
2'328'753.13	63.6%	2'402'393.24	64.5%
1'335'681.36	36.4%	1'320'454.32	35.5%
1'546'258.60	42.2%	1'554'288.15	41.7%
-210'577.24	-5.7%	-233'833.83	-6.3%
274'409.53	7.5%	290'866.37	7.8%
112'989.25	3.1%	117'639.00	3.2%
143'954.95	3.9%	117'100.00	3.1%
12'678.00	0.3%	53'606.50	1.4%
4'787.33	0.1%	2'520.87	0.1%
-63'105.25	-1.7%	-56'519.40	-1.5%
727.04	0.0%	513.14	0.0%
469'438.99	12.8%	451'414.14	12.1%

ANNEXE

Charges et produits hors exploitation • La société a reçu cette année aussi une aide substantielle de la fondation pour ses engagements à but idéal: au total 112 989.25. Par ailleurs, elle a reçu des dons d'actionnaires pour 143 954.95. Enfin, 12 678.– viennent de la plus-value lors de la vente de 79 actions, dont 47 «actions génération», qu'elle a reçues (51) ou rachetées (81). Le solde de 4787.33 vient de différents postes de régularisations hors exploitation.

Impôts • Correspond à l'impôt direct et l'impôt sur les immeubles.

Résultat d'entreprise • Nous proposons de reporter ce résultat au bilan.

Capacité d'autofinancement • C'est la somme des amortissements et du résultat d'entreprise.

Betriebsfremder Aufwand und Ertrag • Die Gesellschaft konnte wiederum in diesem Jahr eine Unterstützung der Stiftung erhalten, zu Gunsten der vielen Tätigkeiten mit idealem Zweck: insgesamt 112 989.25. Zudem kamen Spenden von Aktionären für 143 954.95. 12 678.– ist der Mehrwert beim Verkauf von 79 Aktien, davon 47 Generationsaktien – wovon 51 geschenkt und 81 gekauft. Der Saldo von 4787.33 entsteht aus anderen betriebsfremden Posten.

Steuern • Beinhaltet die normalen Direkt- und Immobiliensteuer.

Unternehmensergebnis • Wir schlagen vor, dieses Ergebnis in die Bilanz zu übertragen.

Selbstfinanzierungskapazität • Die Summe gebildet aus den Amortisationen und dem Unternehmensergebnis.

2015 2014

Raison sociale et siège

L'AUBIER SA, 2037 Montezillon (Rochefort)

Nombre d'emplois

Moyenne annuelle à plein temps: <50 <50

Immeubles mis en gage

Premier rang:	15 440 000.–	15 440 000.–
Second rang:	4 950 000.–	4 950 000.–
	20 390 000.–	20 390 000.–

2015 2014

Namen und Sitz

L'AUBIER AG, 2037 Montezillon (Rochefort)

Anzahl Stellen

Durchschnittliche Vollstellen: <50 <50

Verpfändungen

1. Rang:	15 440 000.–	15 440 000.–
2. Rang:	4 950 000.–	4 950 000.–
	20 390 000.–	20 390 000.–

FDA Fiduciaire SA

Membre d'EXPERTsuisse

Expert-réviseur agréé no 501 125

Jean-Luc Frossard
Lic. des sc. économiques
Expert-comptable diplôméDaniel Antoine
Spécialiste en finance et comptabilité
avec brevet fédéralAntoine Halbing
Lic. des sc. économiques
Expert fiscal diplôméJoffi Frossard
Bac. des sc. économiques
Expert fiduciaire diplôméStefan Forino
Master en comptabilité, contrôle et finance
Expert-comptable diplôméVirginie Serravallo Melo
Agente fiduciaire avec brevet fédéral

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'assemblée générale de

L'AUBIER SA, ROCHEFORT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels comprenant le bilan totalisant CHF 29'080'221.78, le compte de résultat dégageant CHF 727.04 et l'annexe de L'Aubier SA pour l'exercice 2015 arrêté au 31.12.2015.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Sans apporter de réserve à notre opinion de contrôle, nous attirons l'attention sur la remarque relative à la valeur comptable des immeubles dans l'annexe aux comptes annuels. Si une correction de valeur devait s'avérer nécessaire pour les immeubles, il pourrait en résulter une perte de capital ou un surendettement au sens de l'art. 725 CO, dont il faudrait alors appliquer les dispositions.

FDA Fiduciaire SA


Jean-Luc Frossard
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable

Stefan Forino
Expert-réviseur agrééBoudevilliers, le 11 mars 2016
JLF/cLa Chotte 1 - CH-2043 Boudevilliers
Tel. +41 (0)32 729 92 92 - Fax +41 (0)32 729 92 99
Email: info@fda-fiduciaire.ch

L'AUBIER PARTENAIRES

Principes comptables • Le compte de résultat présente le revenu des personnes actives dans l'entreprise non pas comme une charge, mais comme une répartition de la valeur ajoutée générée par leur engagement.

Trésorerie • Solde du compte postal 10-753872-5.

Autres créances • Compte courant envers L'AUBIER SA pour 82 401.95 et des débiteurs pour des obligations et actions nouvellement établies.

Actifs de régularisation • Primes 2015 payées en trop à recevoir en 2016.

Immobilisations financières • Ici figurent d'une part les titres qui sont au bilan de L'AUBIER Partenaires, soit comme actions et parts sociales à long terme, soit provisoirement en attendant d'être revendues:

- 494 actions nominatives à 1 000.— (à 111%)
de L'AUBIER SA à Montezillon: 548 834.—

- 159 actions nominatives à 1 000.— (à 111%)
de Domaine de Bois Genoud SA à Crissier: 176 649.—

- 36 actions nominatives à 100.— (à 50%)
de L'Herboristerie Ariès SA à Bioley-Orjulaz: 1800.—

- 10 actions nominatives à 100.— (à 100%)
de CoOpera Beteiligungen AG à Ittigen: 1000.—

- 34 parts sociales à 600.— et 1 000.— (à 100%)
de la Banque Communautaire Libre à Bâle: 14 400.—

- 1 action nominative à 1 000.— (à 100%)
de la Banque Alternative BAS à Olten: 1 000.—

D'autre part, nous y trouvons le prêt hypothécaire de 13.0 mio. en faveur de L'AUBIER SA garanti par ses immeubles à Montezillon et Neuchâtel en 1er et 2ème rang, ainsi qu'un prêt à L'AUBIER Ferme de 300 000.—.

Dettes résultant d'achats • Impôt anticipé à verser à l'Administration fédérale des contributions.

Dettes à court terme portant intérêt • Ce sont les obligations à rembourser dans l'année 2016.

Autres dettes à court terme • D'une part les intérêts des obligations échues en 2016 auxquels s'ajoutent les obligations échues et non-réclamées des années précédentes; d'autre part les comptes courants envers Domaine de Bois Genoud SA à Crissier pour 176 649.55.

Passifs de régularisation • Aucun.

Dettes à long terme portant intérêt • Nos obligations de caisse à 10 000.— chacune de différents taux sur 5 ans pour un montant total de 13.0 mio. selon les détails en annexe ci-contre; s'y ajoute un prêt de L'AUBIER Fondation à 2.0%.

Autres dettes à long terme • Ce sont les intérêts accumulés sur les obligations de caisse qui seront versés à l'échéance.

Capital de l'association • C'est le montant des résultats précédents.

Résultat • Excédent de l'exercice.

Produits nets • Ces produits financiers sont les intérêts sur les prêts. Les services de direction sont un peu plus élevés que l'année précédente.

Charges de l'activité • Malgré l'augmentation du nombre d'obligations, la charge d'intérêt baisse suite à la baisse des taux. Cette baisse profite directement aux activités de L'AUBIER.

Autres charges d'exploitation • Ce sont les charges d'impression et d'insertion du prospectus annuel, ainsi que celles d'administration, diminuées de la commission de 0.5% par nouvelle obligation.

Amortissements et corrections d'actifs • Aucun.

Personnel • Rémunération des membres de la direction avec charges sociales.

Résultat d'entreprise • À reporter au bilan.

Angewandte Grundsätze • Die Erfolgsrechnung stellt das Einkommen der tätigen Personen im Unternehmen nicht als Aufwand dar, sondern als Verteilung des Mehrwertes, der durch deren Einsatz im Unternehmen erzeugt wird.

Flüssige Mittel • Saldo des Postkontos 10-753872-5.

Übrige Forderungen • Zu Gunsten von L'AUBIER SA für 82 401.95 und Debitoren für neu erstellte Obligationen und Aktien.

Aktive Rechnungsabgrenzungen • Zu hohe Prämien für 2015, die 2016 eintreffen werden.

Finanzanlagen • Hier sind alle Titel, die zur Bilanz von L'AUBIER Partnern gehören, entweder als langfristige Aktien und Anteilscheine oder als Übergang bis zum Erwerb durch einen Dritten angeführt:

- 494 Namensaktien à 1 000.— (zu 111%)
von L'AUBIER SA in Montezillon: 548 834.—

- 159 Namensaktien à 1 000.— (zu 111%)
von Domaine de Bois Genoud SA in Crissier: 176 649.—

- 36 Namensaktien à 100.— (zu 50%)
von L'Herboristerie Ariès SA in Bioley-Orjulaz: 1800.—

- 10 Namensaktien à 100.— (zu 100%)
von CoOpera Beteiligungen AG in Ittigen: 1000.—

- 34 Anteilscheine à 600.— und 1 000.— (zu 100%)
von der Gemeinschaftsbank in Basel: 14 400.—

- 1 Namensaktie à 1 000.— (zu 100%)
von der Alternativen Bank in Olten: 1 000.—

Darunter ist auch das Hypothekendarlehen über 13.0 Mio. an L'AUBIER SA, gesichert durch deren Immobilien in Montezillon und Neuchâtel im 1. und 2. Rang, sowie ein Darlehen an L'AUBIER Ferme von 300 000.—.

Verbindlichkeiten aus Lieferungen • Verrechnungssteuer für die Eidg. Steuerverwaltung.

Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten • Das sind die Obligationen, die 2016 fällig werden.

Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten • Einerseits die Zinsen der 2016 fälligen Obligationen und die fälligen Obligationen der früheren Jahren; andererseits das Kontokorrent von Domaine de Bois Genoud AG in Crissier für 176 649.55.

Passive Rechnungsabgrenzungen • Keine.

Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten • Unsere Kassaobligationen durch fünf Anleihen für 13.0 Mio. mit Obligationen zu unterschiedlichen Zinsen von je 10 000.— auf 5 Jahre gemäss Details gegenüber; dazu das Darlehen von L'AUBIER Fondation zu 2.0%.

Übrige langfristige Verbindlichkeiten • Das sind die kumulierten Zinsen zu den Kassaobligationen.

Vereinskapital • Ergebnisse der Vorjahre.

Ergebnis • Jahresüberschuss.

Nettoerlös der Tätigkeit • Diese Finanzerträge sind die Zinsen auf die Darlehen. Die Leitungsaufgaben sind etwas höher wie im letzten Jahr.

Aufwand der Tätigkeit • Trotz einer grösseren Anzahl Obligationen sinkt dieser Aufwand infolge des Sinkens der Zinssätze. Dies kommt direkt den Tätigkeiten von L'AUBIER zugute.

Übriger betrieblicher Aufwand • Das ist der Aufwand des Drucks und Beilegens des jährlichen Emissionsprospekts und die Verwaltungskosten, wovon abgezogen werden die Kommissionen von 0.5% pro neue Obligation.

Abschreibungen und Wertberichtigungen • Keine.

Personal • Entschädigung der Gesamtleitung mit den Sozialversicherungen.

Unternehmensegebnis • In die Bilanz zu übertragen.

ACTIFS

Actifs circulants

Trésorerie
Autres créances
Actifs de régularisation

Actifs immobilisés

Immobilisations financières
Actions et parts sociales
Prêts

TOTAL DES ACTIFS

PASSIFS

Capitaux étrangers à court terme

Dettes résultant d'achats
Dettes à court terme portant intérêt
Autres dettes à court terme
Intérêts et obligations échues
Comptes courants
Passifs de régularisation

Capitaux étrangers à long terme

Dettes à long terme portant intérêt
Obligations
Prêts
Autres dettes à long terme

Capitaux propres

Capital de l'association
Résultat de l'exercice

TOTAL DES PASSIFS

PRODUITS

Produits nets de l'activité

Direction
Intérêts reçus

TOTAL DES PRODUITS

CHARGES

Charges de l'activité

Intérêts versés

Résultat brut

Autres charges d'exploitation

Amortissements et corrections d'actifs

TOTAL DES CHARGES

Résultat disponible

Personnel

Résultat d'exploitation

Impôts

RÉSULTAT

Capacité d'autofinancement

RÉSULT

2015

2014

244'579.47	1.7%	231'593.02	1.7%
104'760.82	0.7%	77'098.77	0.6%
139'066.95	1.0%	154'272.95	1.1%
751.70	0.0%	221.30	0.0%

14'043'683.00	98.3%	13'448'137.00	98.3%
14'043'683.00	98.3%	13'448'137.00	98.3%
743'683.00	5.2%	648'137.00	4.7%
13'300'000.00	93.1%	12'800'000.00	93.6%
14'288'262.47	100.0%	13'679'730.02	100.0%

2'450'531.55	17.2%	2'787'666.00	20.4%
17'500.00	0.1%	12'565.00	0.1%
2'000'000.00	14.0%	2'500'000.00	18.3%
433'031.55	3.0%	275'101.00	2.0%
256'382.00	1.8%	275'101.00	2.0%
176'649.55	1.2%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
11'831'712.00	82.8%	10'886'486.00	79.6%
11'420'000.00	79.9%	10'500'000.00	76.8%
10'920'000.00	76.4%	10'000'000.00	73.1%
500'000.00	3.5%	500'000.00	3.7%
411'712.00	2.9%	386'486.00	2.8%
6'018.92	0.0%	5'578.02	0.0%
5'578.02	0.0%	5'246.92	0.0%
440.90	0.0%	331.10	0.0%
14'288'262.47	100.0%	13'679'730.02	100.0%

316'010.50	100.0%	344'876.35	100.0%
50'000.00	0.0%	39'600.00	11.5%
266'010.50	100.0%	305'276.35	88.5%
316'010.50	100.0%	344'876.35	100.0%

230'397.00	72.9%	237'915.00	69.0%
230'397.00	72.9%	237'915.00	69.0%
85'613.50	37.2%	106'961.35	45.0%
10'388.90	3.3%	8'152.10	2.4%
0.00	0.0%	-1'102.00	-0.5%
240'785.90	76.2%	244'965.10	71.0%
75'224.60	23.8%	99'911.25	29.0%
74'783.70	23.7%	99'580.15	28.9%
440.90	0.1%	331.10	0.1%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
440.90	0.1%	331.10	0.1%
440.90	0.1%	331.10	0.1%

ANNEXE

2015 2014

Raison sociale et siège

L'AUBIER Partenaires (Association), 2037 Montezillon (Rochefort)

Nombre d'emplois

Moyenne annuelle à plein temps: <50 <50

Obligations de caisse

30 avril 2010-15, 2,0%, 5 ans	2 000 000.-	
31 déc. 2010-15, 2,0%, 5 ans	500 000.-	
30 avril 2011-16, 2,0%, 5 ans	2 000 000.-	2 000 000.-
30 avril 2012-17, 2,0%, 5 ans	2 500 000.-	2 500 000.-
30 avril 2013-18, 2,0%, 5 ans	2 500 000.-	2 500 000.-
30 avril 2014-19, 1,5%, 5 ans	3 000 000.-	3 000 000.-
30 avril 2015-20, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-	
	13 000 000.-	12 500 000.-

2015 2014

Namen und Sitz

L'AUBIER Partenaires (Verein), 2037 Montezillon (Rochefort)

Anzahl Stellen

Durchschnittliche Vollstellen: <50 <50

Kassa-Obligationen

30 avril 2010-15, 2,0%, 5 ans	2 000 000.-	2 000 000.-
31 déc. 2010-15, 2,0%, 5 ans	500 000.-	500 000.-
30 avril 2011-16, 2,0%, 5 ans	2 000 000.-	2 000 000.-
30 avril 2012-17, 2,0%, 5 ans	2 500 000.-	2 500 000.-
30 avril 2013-18, 2,0%, 5 ans	2 500 000.-	2 500 000.-
30 avril 2014-19, 1,5%, 5 ans	3 000 000.-	3 000 000.-
30 avril 2015-20, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-	
	13 000 000.-	12 500 000.-

AT

L'AUBIER FERME

Principes comptables • Le compte de résultat présente le revenu des personnes actives dans l'entreprise non pas comme une charge, mais comme une répartition de la valeur ajoutée générée par leur engagement.

Trésorerie • La caisse et les comptes postaux.

Créances résultant de ventes • Factures à nos clients ouvertes au 31 décembre 2015.

Stock et bétail • Inventaire du bétail et du stock. Le montant n'a pas changé.

Actifs de régularisation • Montants 2015 à recevoir en 2016.

Immobilisations corporelles • Montant pour les machines, les installations et les améliorations foncières. Ce montant a baissé de 86 861.— suite aux amortissements élevés que nous avons pu faire cette année. Mais il y eut également des investissements en 2015.

Dettes résultant d'achats • Factures de nos fournisseurs ouvertes au 31 décembre 2015.

Autres dettes à court terme • Compte courant envers L'AUBIER SA.

Passifs de régularisation • Décompte des assurances sociales.

Dettes à long terme portant intérêt • Un prêt de L'AUBIER Partenaires de 300 000.— et un prêt privé de 202 108.—.

Capital agricole • Ce montant est le capital propre de l'exploitation agricole.

Résultat • Reporté au bilan.

Produits nets • Le chiffre d'affaires a pu être augmenté dans chaque catégorie de produits agricoles, dans l'ensemble de 68 100.—, soit 20%. Le facteur principal de cette augmentation est la surface doublée de cette année. Cela vaut aussi pour les subventions qui ont elles aussi doublé. En 2001, l'exploitation avait dû être séparée juridiquement de L'AUBIER SA pour continuer à recevoir cet argent. Les conseils et services ont diminué, puisque l'engagement auprès de l'Association de sélection Peter Kunz n'est dorénavant plus facturé par la ferme.

Variation de stocks • Produits nets réalisés par la variation des stocks en cours d'année.

Charges de matériel • Ce chiffre est nettement plus élevé que l'année passée, premièrement parce qu'il fallut acheter plus de semence pour la surface accrue, mais deuxièmement parce que le stock de fourrage était beaucoup plus petit qu'à fin 2014.

Autres charges d'exploitation • Plus hautes que l'année passée à cause de la grandeur de la ferme et de l'augmentation du chiffre d'affaires. Exprimées en pourcent, ces charges ont passé de 35.8% à 31.3%.

Amortissements et corrections d'actifs • Les amortissements sont extraordinairement hauts cette année, ce qui nous donne une certaine réserve pour l'année à venir. Nous avons pu attribuer pratiquement toutes les subventions supplémentaires en amortissements supplémentaires.

Charges et produits financiers • Ce sont les intérêts pour les deux prêts mentionnés plus hauts.

Personnel • L'équipe était la même que l'an précédent. La légère augmentation correspond à un ajustement des salaires.

Résultat de la ferme • Les amortissements ont été faits pour que ce résultat modeste en résultat.

Angewandte Grundsätze • Die Erfolgsrechnung stellt das Einkommen der tätigen Personen im Unternehmen nicht als Aufwand dar, sondern als Verteilung des Mehrwertes, der durch deren Einsatz im Unternehmen erzeugt wird.

Flüssige Mittel • Die Kasse und die Postkonten.

Forderungen aus Lieferungen • Offene Rechnungsbeträge per 31. Dezember 2015.

Vorräte • Vieh- und Vorratsinventar. Der Betrag ist gleich geblieben.

Aktive Rechnungsabgrenzungen • Beträge für 2015, die erst 2016 eintreffen werden.

Sachanlagen • Betrag für das Maschinen- und Geräteinventar und bauliche Verbesserungen. Der Betrag ist um 86 861.— verringert. Dies ist die Konsequenz aus den hohen Abschreibungen die wir dieses Jahr vornehmen konnten. Es gab aber auch Neuanschaffungen im Jahr 2015.

Verbindlichkeiten aus Lieferungen • Offene Rechnungen per 31. Dezember 2015.

Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten • Kontokorrent von L'AUBIER AG.

Passive Rechnungsabgrenzungen • Abrechnung Sozialversicherung.

Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten • Ein Darlehen von L'AUBIER Partnern: 300 000.— und Privatdarlehen: 202 108.—.

Landwirtschaftliches Kapital • Dieser Betrag ist das Eigenkapital des Hofes.

Jahresergebnis • Wird in die Bilanz übertragen.

Nettoerlös • Bei allen Kategorien landwirtschaftlicher Produkte konnte der Umsatz gesteigert werden, gesamthaft um 68 100.— bzw. 20%. Der wesentlichste Faktor für diese Steigerung ist die doppelte Fläche in diesem Jahr. Dies gilt auch für die Subventionen, die sich entsprechend auch verdoppelt haben. Der Hof musste in 2001 von L'AUBIER SA getrennt werden, um diese Gelder weiterhin zu bekommen. Die Dienstleistungen sind kleiner, weil das Engagement bei der Getreidezüchtung Peter Kunz ab jetzt nicht mehr über den Hof abgerechnet wird.

Bestandesänderungen • Erlös, der durch die Änderung der Vorräte erzeugt wurde.

Materialaufwand • Diese Zahl ist viel höher als im Vorjahr, erstens weil für die grössere Fläche mehr Saatgut gekauft werden musste und zweitens, weil Ende 2015 der Futtermittelvorrat deutlich kleiner war als Ende 2014.

Übriger betrieblicher Aufwand • Höher als im Vorjahr, weil der grössere Hof und der erhöhte Umsatz höhere Kosten verursachen. In Prozent ausgedrückt ist dieser Aufwand aber gesunken von 35.8% auf 31.3%.

Abschreibungen und Wertberichtigungen • Die Abschreibungen sind ausserordentlich hoch dieses Jahr, was uns einen gewissen Puffer gibt für das kommende Jahr. Wir konnten die zusätzlichen Subventionen praktisch vollumfänglich den Abschreibungen zuführen.

Finanzaufwand und Finanzertrag • Zinsen für die zwei oben genannten Darlehen.

Personal • Das Team war das gleiche wie im Vorjahr. Die leicht höheren Kosten kommen durch Lohnanpassungen.

Unternehmensegebnis • Die Abschreibungen wurden so gewählt, dass daraus ein bescheidener Gewinn resultiert.

ACTIFS

Actifs circulants

Trésorerie
Créances résultant de ventes
Stocks et bétail
Actifs de régularisation

Actifs immobilisés

Immobilisations corporelles

TOTAL DES ACTIFS

PASSIFS

Capitaux étrangers à court terme

Dettes résultant d'achats
Autres dettes à court terme
Passifs de régularisation

Capitaux étrangers à long terme

Dettes à long terme portant intérêt

Capitaux propres

Capital agricole
Résultat de l'exercice

TOTAL DES PASSIFS

PRODUITS

Produits nets

Lait
Viande
Céréales
Légumes
Divers, frais de livraisons
Conseils et services
Subventions

Variation de stocks

PRODUITS DE LA FERME

CHARGES

Charges de matériel

Bétail, fourrage
Paille
Semence
Engrais
Transformation fromagerie
Transformation ferme

Résultat brut

Autres charges d'exploitation

Amortissements et corrections d'actifs
Charges et produits financiers

CHARGES DE LA FERME

Résultat disponible

Personnel

RÉSULTAT DE LA FERME

Capacité d'autofinancement

BILAN

RÉSULT

2015

2014

258'642.06	45.6%	246'306.60	38.4%
41'631.91	7.3%	23'331.45	3.6%
29'668.00	5.2%	30'826.15	4.8%
184'562.50	32.6%	183'330.00	28.6%
2'779.65	0.5%	8'819.00	1.4%
308'000.00	54.4%	394'861.92	61.6%
308'000.00	54.4%	394'861.92	61.6%
566'642.06	100.0%	641'168.52	100.0%

35'629.35	6.3%	111'172.00	17.3%
33'948.05	6.0%	13'818.45	2.2%
449.80	0.1%	97'353.55	15.2%
1'231.50	0.4%	0.00	0.0%
502'108.00	88.6%	502'108.00	78.3%
502'108.00	88.6%	502'108.00	78.3%
28'904.71	5.1%	27'888.52	4.3%
27'888.52	4.9%	27'788.61	4.3%
1'016.19	0.2%	99.91	0.0%
566'642.06	100.0%	641'168.52	100.0%

577'330.68	99.4%	434'042.39	100.0%
241'389.73	41.6%	224'782.84	51.8%
69'859.35	12.0%	62'542.80	14.4%
55'957.10	9.6%	14'627.50	3.4%
30'861.00	5.3%	26'886.70	6.2%
1'843.05	0.3%	2'807.65	0.7%
2'200.00	0.4%	14'089.40	3.2%
175'220.45	30.2%	88'305.50	20.3%
3'615.00	0.6%	0.00	0.0%
580'945.68	100.0%	434'042.39	100.0%

88'611.47	15.3%	58'709.97	13.5%
16'038.70	2.8%	5'996.85	1.4%
2'990.00	0.5%	5'075.85	1.2%
21'718.60	3.7%	4'323.20	1.0%
394.00	0.1%	82.70	0.0%
15'859.22	2.7%	12'855.37	3.0%
31'610.95	5.4%	30'376.00	7.0%
492'334.21	84.7%	375'332.42	86.5%

181'780.31	31.3%	155'390.69	35.8%
111'056.92	19.1%	30'600.00	7.1%
7'275.89	1.3%	8'607.72	2.0%
388'724.59	66.9%	253'308.38	58.4%
192'221.09	33.1%	180'734.01	41.6%
191'204.90	32.9%	180'634.10	41.6%
1'016.19	0.2%	99.91	0.0%
112'073.11	19.3%	30'699.91	7.1%

ANNEXE

2015 2014

Raison sociale et siège

L'AUBIER Ferme (raison individuelle), 2037 Montezillon (Rochefort)

2015 2014

Namen und Sitz

L'AUBIER Ferme (Einzelfirma), 2037 Montezillon (Rochefort)

Nombre d'emplois

Moyenne annuelle à plein temps: <50 <50

Anzahl Stellen

Durchschnittliche Vollstellen: <50 <50

AT

L'AUBIER FONDATION

Trésorerie • Solde du compte postal de la fondation: 20-5335-3.

Immobilisations financières • Prêt de 500 000.— à L'AUBIER Partenaires à un taux de 2.0% l'an.

Autres dettes à court terme • Compte courant envers L'AUBIER SA.

Passifs de régularisation • Postes ouverts à la fin de l'année 2015 et qui concernent 2016.

Fonds • Fonds spécifiques constitués par les donateurs ou légataires en faveur de buts précis. Quatre fonds ont été constitués. Les entrées et sorties se trouvent détaillées plus bas, après le compte de résultats.

Capital • Capital initial de fondation de 10 000.— augmenté des excédents de produits ou de charges des exercices qui ont suivi.

Excédent de dépenses • En 2015, notre fondation a diminué son bilan de 19 128.31 en faveur d'activités à but idéal en accord avec ses buts.

Dons en faveur des buts • En 2015, la fondation a reçu un montant de 15 520.— en faveur des buts sociaux.

Legs en faveur des buts • Notre fondation a également reçu un legs de 117 669.54 de la succession de feu Amélie Pauling, Montezillon.

Dons et manifestations • Un don de 24 000.— au groupe local de la Société anthroposophique pour la location à l'année de la salle des Murmures; 3 000.— en faveur de l'initiative «FondsGoetheanum»; cotisations pour 864.80 en faveur d'organisations partenaires; la prise en charge des frais effectifs de labels «demeter», «bourgeois», «goût-mieux», «bio-hôtels» et «ae» une participation de 12 989.25 et de manière générale en faveur des activités à but idéal au sein de L'AUBIER SA, un forfait de 100 000.—.

Publications • Ce sont les coûts engendrés par la création, l'impression et l'envoi de deux numéros des Nouvelles de L'AUBIER en 2015.

Autres charges d'exploitation • Comprend les charges de collecte de dons, de bureau, de comptabilité et de révision.

Charges et produits financiers • Intérêts reçus sur le compte postal et sur le prêt.

Impôts directs • La fondation est exonérée des impôts directs fédéral, cantonal et communal par décision du 23 juin 2004 du Service des contributions du Département des finances du Canton de Neuchâtel.

Résultat • L'exercice 2015 clôt avec un excédent de dépenses.

Fonds «Anthroposophie» • Il n'y a eu aucun changement au cours de cette année.

Fonds «Économie associative» • Plusieurs versements sont arrivés pour un total de 2895.—, desquels ont été déduits les prélèvements de cette initiative pour un montant de 600.—. Le surplus de 2295.— vient alimenter le fonds en fin d'année.

Fonds «Écoles Rudolf Steiner» • Il n'y a eu aucun changement au cours de cette année.

Fonds «Semer l'avenir!» • Il n'y a pas eu de dons cette année et 4 846.— ont été prélevés du fonds en faveur de cette initiative.

Flüssige Mittel • Saldo des Postkontos der Stiftung: 20-5335-3.

Finanzanlagen • Darlehen von 500 000.— an L'AUBIER Partnern zu einem Zinssatz von 2.0%.

Übrige kurzfristige Forderungen • Kontokorrent mit L'AUBIER SA.

Passive Rechnungsabgrenzungen • Offene Rechnungen per Jahresende.

Fonds • Fonds, die durch die Spender für einen spezifischen Zweck gebildet wurden. Vier solche Fonds wurden in der Vergangenheit gebildet. Die Änderungen werden weiter unten im Detail präzisiert.

Kapital • Gründungskapital von 10 000.— erweitert durch die Ertrags- und Ausgabenüberschüsse der folgenden Jahre.

Ausgabenüberschuss • Im Jahr 2015 hat unsere Stiftung 19 128.31 von ihrer Bilanz zu Gunsten von Tätigkeiten gemäss ihrer Statuten abgebaut.

Spenden • Im Jahr 2015 hat die Stiftung 15 520.— zu Gunsten des Stiftungszweckes erhalten.

Legate • Unsere Stiftung hat auch ein Legat von 117 669.54 aus dem Nachlass von Amélie Pauling, Montezillon bekommen.

Spenden und Anlässe • Eine Spende von 24 000.— an die lokale Gruppe der Anthroposophischen Gesellschaft für die Miete der Räume; 3 000.— zu Gunsten der Initiative «FondsGoetheanum»; Jahresbeiträge an Partnerorganisationen für 864.80; die Übernahme der effektiven Kosten der Zertifikation mit den Qualitätslabeln «Demeter» «Knospe», «Goût-Mieux», «Bio-Hotels» und «ae» mit 12 989.25; einen Pauschalbeitrag 100 000.— zu Gunsten aller Tätigkeiten mit idealem Zweck in L'AUBIER.

Publikationen • Es sind die effektiven Kosten für die Herausgabe, den Druck und den Versand von zwei Nouvelles de L'AUBIER in 2015.

Übriger betrieblicher Aufwand • Hauptsächlich die Kosten der Spendenaufträge, die Bürokosten, die Buchhaltung und die Revision.

Finanzaufwand und Finanzertrag • Zinseinkommen für das Postkonto und für das Darlehen.

Direkte Steuern • Die Stiftung ist durch Entscheidung vom 23. Juni 2004 vom Finanzdepartement des Kanton Neuchâtel von den direkten kommunalen, kantonalen und Bundessteuern befreit.

Ergebnis • Das Jahr schliesst mit einem Ausgabenüberschuss.

Fonds «Anthroposophie» • Es wurde keine Änderung in 2015 vorgenommen.

Fonds «Assoziative Wirtschaft» • Mehrere Einzahlungen für einen Betrag (schon unter Spenden erwähnt) von 2895.— sind zu Gunsten dieser Initiative eingegangen. 600.— wurden eingesetzt. Der Überschuss von 2295.— wird per Ende Jahr dem Fonds zugerechnet.

Fonds «Rudolf Steiner Schulen» • Es wurde keine Änderung in 2015 vorgenommen.

Fonds «Zukunft säen!» • Keine Spenden sind eingegangen und 4 846.— wurden für diese Initiative entnommen.

ACTIFS

Actifs circulants

Trésorerie

Actifs de régularisation

Actifs immobilisés

Immobilisations financières

TOTAL DES ACTIFS

PASSIFS

Capitaux étrangers à court terme

Dettes à court terme portant intérêt

Autres dettes à court terme

Passifs de régularisation

Capitaux étrangers à long terme

Dettes à long terme portant intérêt

Autres dettes à long terme

Capitaux propres

Fonds Anthroposophie

Fonds Pédagogie Rudolf Steiner

Fonds Économie associative

Fonds Semer l'Avenir!

Capital

Excédent de dépenses

TOTAL DES PASSIFS

PRODUITS

Produits selon les buts

Dons en faveur des buts

Legs en faveur des buts

PRODUITS DE LA FONDATION

CHARGES

Charges selon les buts

Dons selon les buts sociaux

Publications

Soutien aux associations

Autres charges d'exploitation

Charges et produits financiers

CHARGES DE LA FONDATION

Résultat d'exploitation

Impôts directs

RÉSULTAT

FONDS

Fonds Anthroposophie

Anthroposophie (entrées)

Anthroposophie (sorties)

Fonds Écoles Rudolf Steiner

Écoles Rudolf Steiner (entrées)

Écoles Rudolf Steiner (sorties)

Fonds Économie associative

Économie associative (entrées)

Économie associative (sorties)

Fonds Semer l'Avenir!

Semer l'Avenir! (entrées)

Semer l'Avenir! (sorties)

VARIATION DES FONDS

2015

2014

9'760.44	1.9%	3'295.35	0.7%
9'760.44	1.9%	3'295.35	0.7%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
500'000.00	98.1%	500'000.00	99.3%
500'000.00	98.1%	500'000.00	99.3%
509'760.44	100.0%	503'295.35	100.0%

67'148.47	13.2%	39'004.07	7.7%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
62'313.67	12.2%	34'568.27	6.9%
4'834.80	0.9%	4'435.80	0.9%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
442'611.97	86.8%	464'291.28	92.3%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
1'960.55	0.4%	1'960.55	0.4%
10'488.03	2.1%	8'193.03	1.6%
15'998.00	3.1%	20'844.00	4.1%
433'293.70	85.0%	598'756.75	119.0%
-19'128.31	-3.8%	-165'463.05	-32.9%
509'760.44	100.0%	503'295.35	100.0%

133'189.54	100.0%	3'100.00	100.0%
15'520.00	11.7%	3'100.00	100.0%
117'669.54	88.3%	0.00	0.0%
133'189.54	100.0%	3'100.00	100.0%

155'042.05	116.4%	177'492.60	5725.6%
136'989.25	102.9%	141'972.15	4579.7%
14'188.00	10.7%	31'010.45	1000.3%
3'864.80	2.9%	4'510.00	145.5%
7'276.75	5.5%	6'077.15	196.0%
-10'000.95	-7.5%	-15'006.70	-484.1%
152'317.85	114.4%	168'563.05	5437.5%
-19'128.31	-14.4%	-165'463.05	-5337.5%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
-19'128.31	-14.4%	-165'463.05	-5337.5%

0.00	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	-2'000.00	-64.5%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	-2'000.00	-64.5%
2'295.00	1.7%	5'801.37	187.1%
2'895.00	2.2%	6'395.00	206.3%
-600.00	-0.5%	-593.63	-19.1%
-4'846.00	-3.6%	-6'658.85	-214.8%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
-4'846.00	-3.6%	-6'658.85	-214.8%
-2'551.00	-1.9%	-2'857.48	-92.2%

ANNEXE

2015 2014

2015 2014

Raison sociale et siège

FONDATION DE L'AUBIER, 2037 Montezillon (Rochefort)

Name und Sitz

L'AUBIER STIFTUNG, 2037 Montezillon (Rochefort)

Nombre d'emplois

La fondation n'a employé personne, ni en 2015, ni en 2014.

Anzahl Vollstellen

Die Stiftung hatte keine Angestellte, weder 2014, noch 2015.

AT

FDA Fiduciaire SA
Membre d'EXPERTsuisse

Expert-réviseur agréé no 501 125

Jean-Luc Frossard
Lic. ès sc. économiques
Expert-comptable diplômé

Daniel Anzoinne
Spécialiste en finance et comptabilité
avec brevet fédéral

Antoine Hebling
Lic. ès sc. économiques
Expert fiscal diplômé

Joël Frossard
BSc. ès sc. économiques
Expert fiduciaire diplômé

Stefan Forino
Master en comptabilité, contrôle et finance
Expert-comptable diplômé

Virginie Semiva Melo
Agente fiduciaire avec brevet fédéral

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au conseil de fondation de
FONDATION DE L'AUBIER, ROCHEFORT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels comprenant le bilan totalisant CHF 509'760.44, le compte de résultat dégageant CHF -19'128.31 et l'annexe de la Fondation de l'Aubier pour l'exercice 2015 arrêté au 31.12.2015.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

FDA Fiduciaire SA

Jean-Luc Frossard
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable

Stefan Forino
Expert-réviseur agréé

Boudevilliers, le 11 mars 2016
JLF/s

La Chotte 1 - CH-2043 Boudevilliers
Tél. +41 (0)32 729 92 92 - Fax +41 (0)32 729 92 99
E-mail: info@fda-fiduciaire.ch

19

L'AUBIER... ...EN BREF

À l'origine de L'AUBIER, il y a l'agriculture biodynamique. Cette méthode est appliquée à l'ensemble du domaine agricole depuis l'automne 1979. Son point de vue global et durable se prolonge dans tous les détails de l'entreprise en de nombreuses réalisations écologiques.

Dès le début, l'impulsion a été partagée avec l'entourage immédiat des premiers clients, puis des sympathisants. Il s'y est développé un échange qui s'est peu à peu transformé en engagement financier aussi. Un partenariat avec un grand nombre de personnes privées est ainsi né qui s'est consolidé avec les années dans la transparence des relations et des chiffres.

L'AUBIER est engagé au niveau suisse et international dans le développement de ces idées liées à l'agriculture biodynamique et à l'économie associative, dans la recherche qu'elles nécessitent et dans la formation qui les accompagne. L'AUBIER est ainsi reconnu comme initiative pionnière aussi bien pour son engagement que pour ses réalisations.

À L'AUBIER, c'est l'être humain qui est la mesure. Il y est considéré comme un être en évolution, conscient des besoins du monde et doué d'un vouloir autonome pour y répondre. C'est dans ce capital humain que réside la vraie valeur d'une entreprise. L'AUBIER s'est structuré pour le protéger et en assurer la pérennité: la majorité des voix est groupée et appartient à une petite association interne à but idéal.

Dirigé par une équipe de cinq personnes, animé par une cinquantaine de collaborateurs, encouragé et financé par 714 actionnaires, 143 participant(e)s, 185 prêteuses ou prêteurs et 530 obligataires, L'AUBIER est heureux de vous compter parmi ses proches...

Im Anfang von L'AUBIER stand die biodynamische Landwirtschaft. Diese Methode wird auf unserem landwirtschaftlichen Betrieb seit Herbst 1979 praktiziert. Dieser ganzheitliche und nachhaltige Ansatz kommt jedem Detail im ganzen Unternehmen und in vielen ökologischen Realisierungen zugute.

Von Anfang an wurden die Kontakte zu Kunden und Sympathisanten gesucht und gepflegt. Diese haben sich allmählich zu finanziellen Engagements weiterentwickelt. Eine Partnerschaft mit einer grossen Zahl von Menschen wurde so geboren und hat sich über die Jahre durch Transparenz der Relationen und der Zahlen gefestigt.

L'AUBIER ist bei der Weiterentwicklung dieser Ideen der biodynamischen Landwirtschaft und des assoziativen Wirtschaftens in Praxis, Forschung und Ausbildung engagiert, in der Schweiz und auf internationaler Ebene. L'AUBIER ist daher ein anerkannter Pionier sowohl für sein Engagement als auch für seine Realisierungen.

Bei L'AUBIER steht der Mensch im Mittelpunkt. Er ist offen für die Bedürfnisse der Zeit und befähigt aus individuellem Willen darauf zu antworten. In diesem Menschenbild ist der authentische Wert und das Entwicklungspotential von L'AUBIER begründet. Die Struktur des Unternehmens ist ein Ausdruck dafür: die Stimmenmehrheit in der Aktiengesellschaft gehört unserem kleinen gemeinnützigen Verein.

Geleitet von einem Team von fünf Personen, unterstützt von etwa 50 Mitarbeitern, ermutigt und finanziert von 714 Aktionären, 143 Inhabern von Partizipationsscheinen, 185 Darlehensgebern und 530 Obligatären, freut sich L'AUBIER, Sie zu unseren Partnern zählen zu dürfen...

© L'AUBIER
LES MURAILLES 5
CH-2037 MONTEZILLON / NEUCHÂTEL
TÉL. 032 732 22 11 / FAX 032 732 22 00

CONTACT@AUBIER.CH
WWW.AUBIER.CH

IMPRIMÉ EN SUISSE
PAR L'IMPRIMERIE MESSEILLER SA
À NEUCHÂTEL

imprimé en
suisse